SAGEM

D16T

Návod k použití

Manual del usuario

Manual de utilizare

Manual de instruções

1. Úvod

Vážený zákazníku,
Děkujeme vám za zakoupení bezdrátového digitálního telefonu SAGEM DECT a velice si ceníme vaší důvěry.
Tomuto výrobku byla při výrobě věnována nejvyšší péče. Pokud byste však během jeho používání narazili na nějaké obtíže, prostudujte si nejprve tuto uživatelskou příručku. příslušné informace lze rovněž najít na následujících internetových stránkách:

http://www.sagem-communications.com/support

Pro svou vlastní bezpečnost a pohodlí si laskavě nejprve pozorně přečtěte následující odstavce:

Doporučení a bezpečnostní pokyny

Bezdrátový digitální DECT telefon nesmí být nainstalován ve vlhké místnosti (umývárna, koupelna, prádelna, kuchyně apod.), pokud není umístěn ve vzdálenosti alespoň 1,5 m od zdroje vody. Telefon lze provozovat při teplotách v rozmezí od 5°C do 45°C.

Používejte pouze síťový adaptér dodávaný s telefonem. Tento adaptér připojte do síťové zástrčky v základnové stanici podle pokynů uvedených v této příručce a na identifikačním štítku základny (napětí, proud, frekvence el. sítě). Přístroj musí být zapojen do elektrické zásuvky nacházející se v jeho blízkosti, zásuvka musí být snadno přístupná.

Tento telefon byl navržen pro použití ve veřejné telekomunikační síti (PSTN). V případě potíží kontaktujte nejprve prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Používejte pouze telefonní šňůru dodávanou s tímto telefonem.

Používejte pouze schválené dobíjecí baterie, nikdy nepoužívejte baterie, které nelze dobíjet. Předejdete tak poškození telefonu. Dodržujte polaritu při vkládání baterií do sluchátka.

Z důvodu své vlastní bezpečnosti nikdy neodkládejte sluchátko na základnovou stanici bez baterií nebo bez bateriového krytu. Mohli byste si způsobit úraz elektrickým proudem.

Po skončení životnosti musí být baterie zlikvidovány podle pokynů pro recyklaci uvedených v této příručce.

Dosah bezdrátového DECT telefonu se pohybuje od cca 50 do 300 metrů v otevřeném prostoru. Přítomnost zařízení obsahujících kovové součástky (například televize) nebo jakéhokoli jiného elektrického přístroje způsobuje snížení dosahu telefonu.

Některé citlivé lékařské přístroje a bezpečnostní zařízení mohou být ovlivňovány vysokofrekvenčními signály telefonu. V každém případě vás žádáme, abyste dodržovali doporučení týkající se bezpečnosti.

V oblastech s častým výskytem bouřek doporučujeme chránit vaši telefonní linku nainstalováním přepěťové ochrany.
V případě výpadku elektrické sítě tento přístroj nefunguje: pro nouzová volání doporučujeme v takovýchto případech použít jiný telefon.

Označení CE stvrzuje, že výrobek vyhovuje požadavkům Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 1999/5/CE týkající se mikrovlnných radiokomunikačních a telekomunikačních zařízení, bezpečnosti a zdraví uživatelů a elektromagnetické interference.

Přístroj dále účinně využívá frekvenční spektrum pro pozemní a prostorovou komunikaci za účelem ochrany před škodlivým rušením:

Sagem Communications SAS - Customer relations department
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - France

2. Před tím, než začnete

Otevřete balení a ujistěte se, že v něm jsou všechny následující položky:

1. Základnová stanice,
2. Pokrywkę pojemnika na baterie,
3. Sluchátko,
4. Nabíjecí baterie,
5. Telefonní šňůra,
6. Napájecí zdroj,
7. Tato uživatelská příručka.

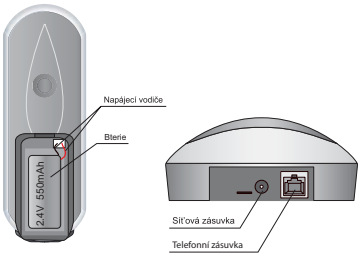
V případě, že jste zakoupili DUO nebo TRIO balení, pak naleznete také další sluchátka.

1. Stolní nabíječka s vlastním napájecím zdrojem,
2. Pokrywkę pojemnika na baterie,
3. Nabíjecí baterie.

2.1. Digitální bezpečnostní systém

Váš bezdrátový telefon používá bezpečnostní systém pro zajištění ochrany před planým zvoněním, neautorizovaným přístupem a zneužitím vaší telefonní linky.
Při vložení sluchátka do základnové stanice jednotka ověří bezpečnostní kód sluchátka. Po přerušení napájení nebo po výměně baterie byste měli vložit sluchátko na 20 sekund do základnové stanice, aby došlo k obnovení kódu.

2.2. Instalace telefonu



1. Sejměte kryt prostoru pro baterii na sluchátku.
2. Vložte baterii a připojte napájecí dráty na odpovídající konektory.
3. Uzavřete kryt. «SEARCHING» se zobrazí na displeji.
4. Napájecí šňůru zapojte do zásuvky, druhý konec připojte do základnové stanice.
5. Na displeji defiluje uvítací vzkaz ve všech jazycích, které jsou pro přístroj k dispozici, stiskněte menu *.
6. Vyberte stát pomocí kláves ▲ nebo ▼ a stiskněte menu *.
   Zobrazí se požadavek na potvrzení vaší volby. Stiskněte menu.
   Ozve se potvrzovací tón.
7. Zobrazí se spořič obrazovky.

Nastavení spořiče obrazovky můžete změnit.

Pro tento účel stiskněte a podržte stisknuté tlačítko ⊠.

Pro návrat na původní nastavení stiskněte a podržte stisknuté tlačítko ⊠.

---

* ***: V závislosti na zemi.***

Vložte sluchátko do základnové stanice, aby se nabila baterie. Nová baterie musí být před prvním použitím nabíjena po dobu 15 hodin.

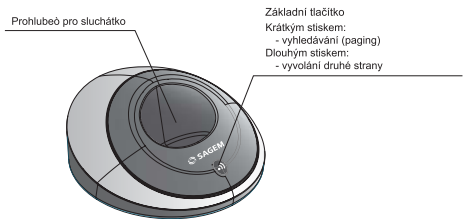
8. Jeden konec telefonního kabelu připojte do zásuvky na zdi, druhý konec připojte do konektoru na základnové stanici, označeného Telefonní zásuvka : Potom vložte telefonní šňůru do drážky.

9. Po nabití baterie stiskněte tlačítko . Měli byste slyšet oznamovací tón.

Používejte POUZE napájecí zdroj dodaný společně s přístrojem; zapojte ho do zásuvky tak, jak je popsáno v pokynech k instalaci uvedených v této příručce a respektujte také údaje na identifikačních štítcích připevněných na tomto zdroji (napětí, proud, frekvence sítě). Jako bezpečnostní pojistka v případě nebezpečí slouží napájecí zdroje pro oddělení zařízení od napájecího napětí **230 V**. Musí být umístěny v blízkosti zařízení a musí být jednoduše přístupné.

2.3. Klávesnice sluchátka

2.4. Základnová stanice



2.5. Ikony zobrazované na sluchátku

Úroveň signálu (bliká, pokud není detekován žádný signál nebo pokud je signál slabý).

Hovor (bliká při přijetí hovoru).

Zvonek sluchátka je ztlumen.

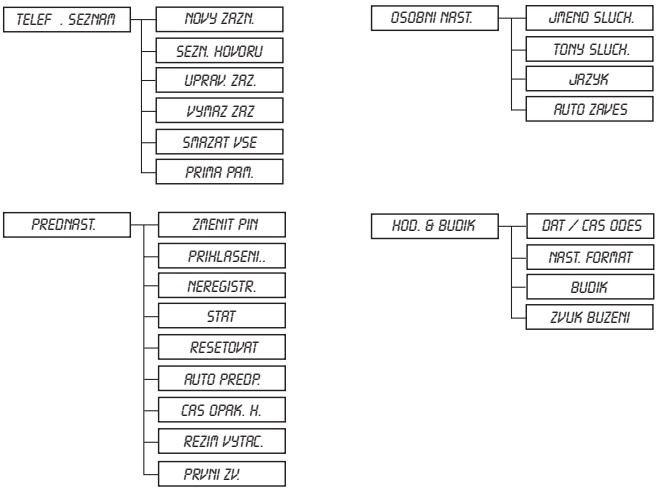
Seznam přijatých hovorů (zobrazí se, když přijímáte hovor).

Telefonní seznam.

Stav nabití baterie (: nabitá ; + blikání (mimo nabíječku) : vybitá ; při nabíjení bliká).

Je-li zobrazen tento + blikání (mimo nabíječku) stav nabití baterie, znamená to, že baterie je slabá a že není možné používat klávesnici sluchátka. Umístěte sluchátko na základnovou stanici a nabijte baterii.

3. Přehled funkcí nabídky



4. Funkce volání

4.1. Základní funkce

4.1.1. Volání

Ujistěte se, že je sluchátko zapnuto.

1. Stiskněte tlačítko . Uslyšíte oznamovací tón, a na displeji je zobrazena ikona .
2. Zadejte požadované telefonní číslo. Číslo je vytáčeno.

- NEBO -

1. Zadejte požadované telefonní číslo a stiskněte . Pokud uděláte chybu, stiskněte tlačítko pro vymazání poslední číslice.
2. Hovor ukončíte stisknutím tlačítka , nebo položením sluchátka do základnové stanice.

4.1.2. Automatické ukončení hovoru

Odložení sluchátka na základnovou stanici během hovoru (když není sluchátko zavěšeno) automaticky ukončí hovor.

4.1.3. Zvednutí příchozího hovoru *(viz také odstavec 7.4 na straně 12)*

1. Když telefon vyzvání, stiskněte pro zvednutí příchozího hovoru.

- NEBO -

1. Pokud je aktivována funkce AUTOMATICKÉ ZVEDNUTÍ, sejměte sluchátko ze základny.
2. Pro ukončení komunikace stiskněte nebo odložte sluchátko na základnu.

4.1.4. Hlasitost sluchátka

Kdykoliv je možné nastavit hlasitost reproduktoru sluchátka stlačením tlačítka ▲ nebo ▼. Při každém zmáčknutí některého z tlačítek zazní tón. Zdvojený tón se ozve, pokud dosáhnete nejvyšší nebo nejnižší úrovně nastavení.

4.1.5. Délka hovoru

Po 20 sekundách po stlačení tlačítka se na displeji zobrazí integrované stopky a zobrazují délku hovoru v minutách a sekundách.

4.1.6. Ukončení hovoru

Pro ukončení hovoru stiskněte červené tlačítko .
Stopky zůstanou zobrazeny na displeji po dobu 10 sekund.
Můžete se vrátit na spořič obrazovky stisknutím .

4.1.7. Nové vytočení čísla

Posledních 5 volaných čísel je velmi snadné znovu vytočit.
Nové vytočení čísla z pohotovostního režimu:

1. Stiskněte tlačítko ▼. Na displeji je zobrazeno poslední volané číslo.
2. Pro procházení seznamem posledních 5 volaných čísel použijte tlačítko ▲ nebo ▼.
3. Pro výběr a vytočení čísla použijte tlačítko .

4.1.8. Ztlumení mikrofonu

Během hovoru můžete ztlumit mikrofon sluchátka. Takto je hovor přidržen na lince.

- **Zapnutí funkce MUTE**: Během hovoru stiskněte tlačítko . "MUTE" se zobrazí na displeji. Druhý účastník vás nemůže slyšet.
- **Vypnutí funkce MUTE**: Stisknutím tlačítka se vrátíte do hovoru na lince. Druhý účastník vás opět slyší.

4.1.9. Opakované volání / odeslání

Pro přístup k funkcím přenosu na lince, nabízených PABX nebo pro služby čekání hovoru na lince nabízené vaším poskytovatelem připojení, stiskněte tlačítko (R).

TIP Pro aktivaci uživatelských služeb jako je čekání hovoru nepoužívejte tlačítko **Talk**, protože by mohlo dojít k přerušení hovoru.

4.1.10. Dočasné tóny

Pokud je telefon v režimu pulsního vytáčení, můžete použít vlastnost dočasné tónové vytáčení pro přístup k určitým automatickým systémům (jako jsou bankovní služby).

1. Pro zahájení komunikace stiskněte tlačítko "*".
2. Stiskněte tlačítka požadovaná hlasovým systémem.
3. Po ukončení hovoru se telefon automaticky vrátí do režimu pulsního vytáčení.

4.1.11. Vyvolávání sluchátka

Vyhledání sluchátka připojeného k základně D16T:

Na základně stiskněte tlačítko , "PAGING" bliká na displeji sluchátek připojených k této základně D16T až do doby, než stisknete některou klávesu sluchátka nebo znovu stisknete tlačítko na základně.

4.2. Služba zobrazení čísla volajícího (CLIP)

Tento telefon ukládá a zobrazuje čísla účastníků, kteří se vám pokoušeli dovolat.

Abyste mohli tuto funkci používat a tyto informace byly zobrazeny na vašem telefonu, musíte si nejdříve poskytování služby CLIP dojednat s poskytovatelem vašeho připojení.

Pokud vám tato služba není poskytována, nebo je příchozí číslo skryto, je číslo označeno jako "unknown" (neznámé).

4.2.1. Seznam volajících

Informace CLIP účastníků, kteří se vám pokoušeli dovolat, jsou uloženy v seznamu volajících.

Při přístupu do tohoto seznamu je zobrazena ikona .

Seznam obsahuje posledních 20 příchozích hovorů a délku těchto hovorů.

V případě, že číslo účastníka není přenášeno, je zobrazena pouze délka hovoru.

4.2.2. Zobrazení neidentifikovatelných telefonních čísel

NEDOSTUPNY : nejste ve stejném pásmu jako druhý účastník.

POTLAC. ID : druhý účastník si nepřeje zobrazení svého telefonního čísla.

4.2.3. Přístup do nabídky seznamu volajících

1. Pro otevření nabídky seznamu volajících stiskněte tlačítko ▲. Na displeji je zobrazeno číslo posledního volajícího účastníka (maximálně 12 číslic).
2. Pro procházení seznamem použijte tlačítko ▲ nebo ▼.

4.2.4. Zpětné volání

1. Pro otevření nabídky seznamu volajících stiskněte tlačítko ▲.
2. Pro výběr uloženého čísla použijte tlačítko ▲ nebo ▼.
3. Číslo vytočíte stisknutím tlačítka .

4.2.5. Vymazání záznamu ze seznamu volajících

1. Pro otevření nabídky seznamu volajících stiskněte tlačítko ▲.
2. Pro výběr uloženého čísla použijte tlačítko ▲ nebo ▼.
3. Stiskněte menu.
   - Vyberte "*VYMAZ ZAZ*" pro vymazání vybraného čísla.
   - Vyberte "*SMAZAT VSE*" pro vymazání všech čísel ze seznamu.
4. Na displeji se zobrazí požadavek na potvrzení.
5. Pomocí klávesnice sluchátka:
   - pro zrušení vymazání čísla stiskněte ⊠.
   - pro potvrzení vymazání čísla stiskněte menu.
6. Vybrané číslo nebo seznam čísel je vymazán.
   Ozve se potvrzovací tón.

4.2.6. Přenesení záznamu v seznamu volajících do telefonního seznamu

1. Ujistěte se, že je sluchátko v pohotovostním režimu.
2. Stiskněte tlačítko ▲. Je zobrazen seznam volajících.
3. Stiskněte menu, potom vyberte "*NOVY ZAZN.*".
4. Zadejte jméno. Stiskněte menu.
   Záznam je uložen v telefonním seznamu. Uslyšíte potvrzovací tón.

Poznámka ! Celé číslo účastníka bude zobrazeno pouze v případě, že není delší než 12 číslic.
Stisknutím tlačítka ⊠ zobrazíte zbývající číslice.

5. Telefonní seznam

Do telefonního seznamu můžete uložit maximálně 50 jmen (složených z 24 číslic a 12 znaků).

5.1. Vytočení uloženého čísla

1. Stiskněte ▼ pro přístup do telefonního seznamu.
2. Pro procházení telefonním seznamem použijte tlačítko ▲ nebo ▼.
3. Stiskněte tlačítko . Zobrazené číslo je vytáčeno.

5.2. Vytvořit/uložit záznam

1. Stiskněte menu. "*TELEF. SEZNAM*" se zobrazí na displeji. Stiskněte menu.
2. "*NOVY ZAZN.*" se zobrazí na displeji, stiskněte menu.
3. Zobrazí se obrazovka pro zadání jména kontaktu. Zadejte jméno nového kontaktu. stiskněte menu.
4. Zobrazí se obrazovka pro zadání telefonního čísla kontaktu. Zadejte číslo nového kontaktu. Stiskněte menu.
   Záznam je uložen v telefonním seznamu. Uslyšíte potvrzovací tón.

5.3. Úprava záznamu

1. Stiskněte (menu). "TELEF. SEZNAM" se zobrazí na displeji. Stiskněte (menu).
2. Pomocí kláves ▲ nebo ▼, vyberte "SEZN. HOVORU", Stiskněte (menu).
   Zobrazí se telefonní seznam, vyberte kontakt, který chcete změnit pomocí kláves ▲ nebo ▼.
   Stiskněte (menu).
3. Objeví se obrazovka pro zadání jména, na konci řádku je zobrazen kurzor.
   - Pokud je zadaná informace správná, stiskněte tlačítko (menu).
   - Pokud je zobrazené jméno chybné, stiskněte tlačítko (⌫) a vymažte potřebné znaky.
   - Zadejte nové jméno a stiskněte tlačítko (menu).
4. Objeví se obrazovka pro zadání čísla, na konci řádku je zobrazen kurzor.
   - Pokud je zadaná informace správná, stiskněte tlačítko (menu).
   - Pokud je zobrazené číslo chybné, stiskněte tlačítko (⌫) a vymažte potřebné číslice.
   - Zadejte nové číslo a stiskněte tlačítko (menu).
5. Záznam je upraven. Uslyšíte potvrzovací tón.

5.4. Vymazání záznamu / celého seznamu

1. Stiskněte (menu), "TELEF. SEZNAM" se zobrazí na displeji. Stiskněte (menu).
2. Pomocí kláves ▲ nebo ▼ vyberte "VYMAZ ZAZ", stiskněte (menu).
   Objeví se seznam kontaktů, vyberte kontakt, který chcete vymazat pomocí kláves ▲ nebo ▼. Stiskněte (menu).
3. Na displeji se zobrazí požadavek na potvrzení.
4. Použijte klávesnici :
   - Pro zrušení vymazání záznamu stiskněte tlačítko (⌫).
   - Pro potvrzení vymazání záznamu stiskněte tlačítko (menu).
   - Záznam je vymazán z telefonního seznamu. Uslyšíte potvrzovací tón.

Poznámka !

Pro vymazání celého seznamu vyberte "SMAZAT VSE" a potom stiskněte (menu).
Na displeji se zobrazí požadavek na potvrzení:

- Stiskněte (⌫) pro zrušení vymazání.
- Stiskněte (menu) pro potvrzení vymazání.
  Všechny kontakty jsou ze seznamu vymazány.
  Uslyšíte potvrzovací tón.

5.5. Přidělení zkratky

Toto menu vám umožní vytvoření rychlého přístupu pro dvě čísla, která budou přidělena klávesám 1 a 2.

Poznámka !

Číslo pro hlasovou schránku není nastaveno z výroby, můžete je přidělit pro klávesu (1).

1. Stiskněte (menu), "TELEF. SEZNAM" se zobrazí na displeji. Stiskněte (menu).
2. Pomocí kláves ▲ nebo ▼ vyberte "PRIMA PAM.", stiskněte (menu).
3. Pomocí kláves ▲ nebo ▼ vyberte klávesu, pro kterou chcete číslo přidělit (1 nebo 2) a stiskněte (menu), "ZADNE CISLO" se zobrazí na displeji. Stiskněte (menu).
4. "UPRAVIT CIS. " se zobrazí na displeji, stiskněte (menu).
5. Zobrazí se obrazovka pro zadání jména. Zadejte jméno pro kontakt. Stiskněte (menu) pro potvrzení.
6. Zobrazí se obrazovka pro zadání čísla. Zadejte číslo pro kontakt. Stiskněte (menu) pro potvrzení. Uslyšíte potvrzovací tón.

5.5.1. Volat číslo pomocí zkratky

Pro vytočení čísla, kterému jste přidělili jednu ze zkratkových kláves :

1. Podržte stisknutou klávesu, na které je číslo naprogramováno (1 nebo 2).
2. Číslo se zobrazí na displeji a automaticky se vytáčí.

5.6. Vložení pauzy (do vytáčení)

Pokud si přejete čekat určitou dobu před tím, než jste připojeni k lince, můžete do sekvence pro vytáčení telefonního čísla vložit pauzu.

V režimu úpravy vložíte pauzu pomocí stisknutí a podržení tlačítka (R). Na obrazovce je zobrazen znak "**P**".

6. Vlastnosti při použití více sluchátek

Tyto vlastnosti sluchátka jsou přístupné v případě, že k jedné základnové stanici jsou připojeny dvě a více sluchátek.

6.1. Vnitřní hovor / Interkom

1. Stiskněte (INT) na sluchátku.
   - Pokud má vaše zařízení dvě sluchátka, druhé sluchátko je voláno automaticky, "SLUCHATKO " a číslo sluchátka se zobrazí na displeji.
   - Pokud má vaše zařízení více než dvě sluchátka, na displeji bliká **INT** a zobrazí se čísla všech ostatních zaregistrovaných sluchátek.
   - Stiskněte číslo sluchátka, kterému chcete volat, nebo číslo (*) pro volání všem sluchátkům. Sluchátka začnou vyzvánět.
2. Na volaném sluchátku pro přijetí hovoru stiskněte zelené tlačítko ( ).

6.2. Zvednutí vnitřního hovoru

1. Vnitřní a vnější hovory lze odlišit pomocí různých vyzváněcích tónů. "SLUCHATKO " a číslo volajícího sluchátka se zobrazí na displeji. Ikona "**(**" bliká.
2. Hovor přijmete stisknutím tlačítka ( ) nebo (INT). Ikona "**(**" přestane blikat.
3. Vnitřní hovor ukončíte stisknutím tlačítka ( ).

6.3. Ovládání hovorů

6.3.1. Vnější a vnitřní hovor

Přepojení vnějšího hovoru

Vnější hovor můžete přepojit na jiné sluchátko, které je připojeno ke stejné základnové stanici.

1. Během hovoru stiskněte tlačítko INT. Vnější hovor je přidržen na lince.
2. Zadejte číslo sluchátka, na které chcete hovor přepojit. Při přihlášení druhého uživatele mu můžete oznámit příchozí hovor.
3. Hovor přepojíte stisknutím tlačítka .

Poznámka ! Pro přepojení mezi dvěma uživateli stiskněte a držte stisknutou klávesu « * » až do zaznění zvukového signálu.

Poznámka ! Pokud volané sluchátko neodpovídá, stiskněte INT pro zpětné převzetí hovoru.

Konferenční hovory (třístranná konverzace)

Konferenční hovor může být vytvořen mezi vnějším účastníkem a dvěma sluchátky, která jsou přihlášena ke stejné základnové stanici. Všichni mohou hovořit a poslouchat současně.
Během hovoru s vnějším účastníkem.

1. Stiskněte tlačítko INT. Vnější hovor je přidržen na lince.
2. Zadejte číslo sluchátka. Počkejte, až vnitřní uživatel zvedne hovor.
3. Stiskněte a podržte tlačítko “*“.

6.3.2. Dva vnější hovory

Přijetí další komunikace, když už hovoříte

Během komunikace vás operátor informuje prostřednictvím zvukového signálu, že máte další hovor. Na displeji se zobrazí údaje o tomto druhém volajícím.

Stiskněte pro přijetí tohoto nového hovoru.
Váš první hovor se přepne do režimu čekání a můžete hovořit s druhým volajícím.

Další volání, když už hovoříte

Během komunikace stiskněte R a zadejte volané číslo.
Probíhající hovor se přepne do režimu čekání a můžete hovořit s nově volaným účastníkem.

Přepínání mezi hovory

Pro přepínání z jednoho hovoru na druhý stiskněte R a potom klávesu 2 abc.
Probíhající hovor se přepne do režimu čekání a můžete přijmout druhý.

Ukončení jednoho z hovorů

Pro ukončení pouze jednoho z hovorů stiskněte R a potom klávesu 1.
Probíhající hovor je definitivně ukončen a můžete pokračovat ve druhé komunikaci.

Konverzace ve třech (vy a dva další účastníci)

Během komunikace stiskněte R a potom klávesu 3 def.
Můžete hovořit současně s oběma dalšími účastníky.

Pro ukončení konverzace ve třech stiskněte červenou klávesu .

7. Personalizace telefonního přístroje

7.1. Pojmenování sluchátka

1. Stiskněte menu. Vyberte "OSOBNI NAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ a potom stiskněte menu.
2. "JMENO SLUCH." se zobrazí na displeji, stiskněte menu.
3. Pomocí klávesnice telefonu zadejte požadované jméno sluchátka (maximální délka jména je 10 znaků). Pro vymazání znaku použijte tlačítko ⌫.
4. Nastavení potvrdíte stisknutím tlačítka menu.

7.2. Nastavení vyzvánění

7.2.1. Hlasitost vyzvánění

1. Stiskněte menu. Vyberte "OSOBNI NAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ a potom stiskněte menu.
2. Vyberte "TONY SLUCH." pomocí kláves ▲ nebo ▼ a potom stiskněte menu.
3. "HLAS. VYZV." se zobrazí na displeji, stiskněte menu.
   K dispozici je výběr z více možností : "UROVEN 1", " UROVEN 2", " UROVEN 3", " UROVEN 4", "VYPNOUT".
4. Vyberte pomocí kláves ▲ nebo ▼ požadovanou hlasitost a potom stiskněte menu pro potvrzení vaší volby.

7.2.2. Nastavení vyzváněcí melodie

1. Stiskněte menu. Vyberte "OSOBNI NAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. Vyberte "TONY SLUCH." pomocí kláves ▲ nebo ▼ a potom stiskněte menu.
3. Vyberte "VYZV." pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
   K dispozici je 10 melodií : "MELODIE 1"… "MELODIE 10".
   Vyberte melodii pomocí kláves ▲ nebo ▼.
4. Nastavení potvrdíte stisknutím tlačítka menu.

7.2.3. Aktivace/vypnutí ozvučení kláves

1. Stiskněte menu. Vyberte "OSOBNI NAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ a potom stiskněte menu.
2. Vyberte "TONY SLUCH." pomocí kláves ▲ nebo ▼ a potom stiskněte menu.
3. Vyberte "ZVUK TLACIT." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
   Na displeji se zobrazí informace o aktuálním stavu. Použijte klávesy ▲ nebo ▼ pro provedení změny.
4. Nastavení potvrdíte stisknutím tlačítka menu.

7.3. Změna jazyka telefonního přístroje

1. Stiskněte menu.
   Vyberte "OSOBNI NAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
2. Vyberte "JAZYK" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
3. Vyberte požadovaný jazyk pomocí kláves ▲ nebo ▼.
4. Stiskněte menu pro potvrzení vaší volby. Uslyšíte potvrzovací tón.

7.4. Automatické zavěšení *(viz paragraf 4.1.3 strana 5)*

Tato funkce umožní automatické zavěšení hovoru při odložení sluchátka na základnu.

1. Stiskněte (menu).

   Vyberte "OSOBNÍ NAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte (menu).

2. Vyberte "AUTO ZAVES" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte (menu).
   Na displeji se zobrazí informace o aktuálním stavu. Použijte klávesy ▲ nebo ▼ pro provedení změny.

3. Stiskněte (menu) pro potvrzení. Uslyšíte potvrzovací tón.

7.5. Uzamčení kláves

Uzamčením klávesnice zabráníte náhodnému stisknutí klávesy a nechtěnému vytočení čísla.

1. Stiskněte a podržte jednu sekundu tlačítko (*). Na displeji se zobrazí ikona 🔑, která znamená, že zámek klávesnice je aktivován.

2. Klávesnici odemknete stisknutím a podržením tlačítka (*) po dobu jedné sekundy, nebo položením sluchátka na základnovou stanici.

8. Nastavení hodin a data

8.1. Hodiny a datum

Poznámka ! *Při výpadku elektrického proudu se nastavení času poruší.*

1. Stiskněte (menu).

   Vyberte "HOD. & BUDÍK" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte (menu).

2. Vyberte "DAT / CAS ODES" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte (menu).
   Na displeji se zobrazí datum.

   - Pro zachování data stiskněte (menu).
   - Pro jeho změnu zadejte nové datum ve formátu RRRR/MM/DD.

     Pro smazání posledního kroku při zadávání stiskněte (⊠).

3. Stiskněte (menu). Na displeji se zobrazí čas.

   - Pro zachování tohoto času stiskněte (menu).
   - Pro jeho změnu zadejte nový čas ve formátu HH : MM.
     (Pokud je hodina 12H, použijte na konec klávesu ▲ pro upřesnění AM a klávesu ▼ pro zadání PM).

     Pro smazání posledního kroku při zadávání stiskněte (⊠).

4. Stiskněte (menu). Uslyšíte potvrzovací tón.

8.2. Formát datum / Formát hodiny

8.2.1. Formát hodin

1. Stiskněte (menu). Vyberte "HOD. & BUDÍK" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte (menu).

2. Vyberte "NAST. FORMAT " pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte (menu).

3. Vyberte "FORMAT CASU" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte (menu).
   Na displeji se zobrazí aktuální formát, použijte ▲ nebo ▼ pro jeho změnu.

4. Stiskněte (menu) pro potvrzení vaší volby. Uslyšíte potvrzovací tón.

8.2.2. Formát data

Tato funkce vám umožní definovat formát data (DD/MM nebo MM/DD).

1. Stiskněte menu. Vyberte "HOD. & BUDÍK" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
2. Vyberte " NAST. FORMÁT " pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
3. Vyberte "FORMÁT DATA" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
   Na displeji se zobrazí aktuální formát, použijte klávesy ▲ nebo ▼ pro jeho změnu.
4. Stiskněte menu pro potvrzení vašeho nastavení. Uslyšíte potvrzovací tón.

8.3. Nastavení budíku

1. Stiskněte menu. Vyberte "HOD. & BUDÍK" pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. Vyberte "BUDÍK" pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
   - Pro aktivaci budíku pouze jedenkrát vyberte "JEDENKRÁT".
   - Pro opakované buzení každý den v naprogramovanou hodinu vyberte "DENNĚ".
   - Pro vypnutí budíku vyberte "VYPNOUT".
3. Vyberte a potom stiskněte menu.
   Zadejte hodinu, kdy má budík zvonit: "HH - MI ".
   (Pokud je hodina 12H, použijte na konec klávesu ▲ pro upřesnění **AM** a klávesu ▼ pro zadání **PM**).
4. Stiskněte menu pro potvrzení vašeho nastavení. Uslyšíte potvrzovací tón.

8.4. Změna vyzvánění budíku

1. Stiskněte menu.
   Vyberte "HOD. & BUDÍK" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
2. Vyberte "ZVUK BUZENÍ" pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
   K dispozici jsou 3 melodie : "MELODIE 1", "MELODIE 2" a "MELODIE 3".
3. Vyberte melodii a stiskněte menu pro potvrzení vaší volby.
   Uslyšíte potvrzovací tón.

9. Pokročilá nastavení

9.1. PIN kód základnové stanice

*Kód základny (**0000** nastavení z výroby) je nutný pro přístup k některým zabezpečeným funkcím. Může mít 8 čísel.*

1. Stiskněte menu.
   Vyberte "PŘEDNAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. "ZMĚNIT PIN " se zobrazí na displeji, stiskněte menu. Zobrazí se obrazovka pro zadání kódu pro základnu.
3. Nejdříve zadejte současný PIN kód. Jak zadáváte kód, jsou postupně znaky "_" nahrazovány znaky "*". Pro potvrzení stiskněte menu.
4. Zadejte nový PIN kód. Jak zadáváte kód, jsou postupně znaky "_" nahrazovány znaky "*". Nastavení nového PIN kódu potvrdíte stisknutím tlačítka menu.
5. Nastavení potvrdíte stisknutím tlačítka menu.

Poznámka ! *Pečlivě si kód základny poznačte. Je nutný pro změnu určitých nastavení.*

9.2. Přiřazení sluchátka k základnové stanici

Tato funkce vám umožní zaregistrovat nové sluchátko pro použití s vaší základnovou stanicí.

1. Ujistěte se, že je sluchátko v pohotovostním režimu.
2. Stiskněte menu. Vyberte "*PREDNAST.*" pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
3. Vyberte "*PRIHLASENI..*" pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
4. Zadejte 4 místný PIN kód základnové stanice (přednastavený kód je 0000). Číslice budou při zadávání zobrazeny jako hvězdičky.
5. Na základnové stanici stiskněte a podržte tlačítko po dobu 5 sekund (pokud na sluchátku nespustíte postup přiřazení, vrátí se základnová stanice po uplynutí jedné minuty do pohotovostního režimu).
6. Stiskněte menu pro potvrzení kódu.
   Vzkaz "*CEKAM...*" bliká na displeji : sluchátko a základna se vzájemně hledají. Párování může trvat několik vteřin.
7. Jakmile je sluchátko zaregistrováno, ozve se zvukový signál. Párování je ukončeno.
8. Číslo, které je sluchátku automaticky přiděleno základnou , se objeví na displeji.

9.3. Odpojení sluchátka

1. Stiskněte menu.
   Vyberte "*PREDNAST.*" pomocí kláveş ▲ nebo ▼, Stiskněte menu.
2. Vyberte "*NEREGISTR.* " pomocí kláveş ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
3. Zadejte PIN kód základny (přednastavený kód je 0000). Číslice budou při zadávání zobrazeny jako hvězdičky, stiskněte menu.
4. Zadejte číslo sluchátka, které chcete odpojit, pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
5. Uslyšíte potvrzovací tón (v úsporném režimu se na displeji zobrazí "*PRIHL. SL.* ").

9.4. Změna státu

1. Stiskněte menu. Vyberte "*PREDNAST.*" pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. Vyberte "*STAT*" pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
3. Zadejte PIN kód základny (přednastavený kód je 0000). Číslice budou při zadávání zobrazeny jako hvězdičky.
4. K dispozici je seznam států. Vyberte stát, kde používáte telefonní přístroj, pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
5. Na displeji se zobrazí požadavek na potvrzení vaší volby. Stiskněte menu.
   Vzkaz "*CEKAM...*" se objeví na displeji, uslyšíte potvrzovací tón.

9.5. Návrat na původně nastavené hodnoty sluchátka a základny

Toto menu vám umožní návrat na původně nastavené hodnoty pro sluchátko a základnu :

1. Stiskněte menu. Vyberte "*PREDNAST.*" pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. Vyberte "*RESETOVAT* " pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
   Na displeji se zobrazí požadavek na potvrzení vaší volby. Stiskněte menu.
3. Uslyšíte potvrzovací tón: funkce vašeho telefonního přístroje mají opět původně nastavené parametry.

9.6. Předčíslí

V případě používání automatického přepojovače na soukromé síti si můžete naprogramovat předčíslí pro externí volání.

Tato funkce vám umožní nastavit :

- ***předčíslí PABX** : toto číslo se připojí před vámi volané číslo.*
- ***detekci čísla** : pokud vámi volané číslo začíná zaregistrovanou číselnou posloupností, tato bude automaticky zrušena.*

*Tato dvě nastavení neplatí, pokud vámi volané číslo začíná « # » nebo « * ».*

1. Stiskněte menu. Vyberte "PREDNAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. Vyberte "AUTO PREDP." pomocí kláves ▲ nebo ▼. Stiskněte menu.
   - Vyberte "PREFIX" pro zadání předčíslí.
   - Vyberte "ZJISTICISLO" pro definování číselné posloupnosti, která má být nahrazena předčíslím.
3. Stiskněte menu pro potvrzení vaší volby. Uslyšíte potvrzovací tón.

9.7. Změna doby pro flash

Pokud připojíte váš telefonní přístroj k PABX, může se stát, že budete muset změnit dobu trvání pro flash, abyste mohli správně využívat následující funkce: druhý hovor, konference ve třech atd... Než změníte původní nastavení, kontaktujte vašeho operátora.

1. Stiskněte menu.

   Vyberte "PREDNAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
2. Vyberte "CAS OPAK. H." pomocí kláves ▲ nebo ▼, stiskněte menu.
3. K dispozici jsou tři možnosti: "STREDNI ", "DLOUHY " a "KRATKY ".

   Vyberte délku, která vám vyhovuje, stiskněte menu pro potvrzení vaší volby. Uslyšíte potvrzovací tón.

9.8. Změna způsobu vytáčení čísel

Většina telefonních systému používá tónové frekvence. Můžete však vytáčet čísla i pomocí impulzů. Pro výběr způsobu vytáčení postupujte následovně :

1. Stiskněte menu. Vyberte "PREDNAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. Vyberte "REZIM VYTAC." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
   K dispozici jsou dvě možnosti : "TONOVA VOLBA " a "PULSNI VOLBA ".
3. Stiskněte menu pro potvrzení. Uslyšíte potvrzovací tón.

9.9. 1E vyzvánění

Pokud je tato funkce aktivní, sluchátko zvoní ihned při přijetí hovoru, nečeká na prezentaci volajícího čísla.

Tuto funkci můžete aktivovat i pokud nemáte k dispozici službu na prezentaci volajícího čísla (Podle sítě nebo operátora).

Je-li tato funkce aktivována, bude automaticky vypnuta v případě přijetí hovoru s prezentací čísla.

1. Stiskněte menu. Vyberte "PREDNAST." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
2. Vyberte "PRVNI ZV." pomocí kláves ▲ nebo ▼ potom stiskněte menu.
   - Vyberte "ZAP." pomocí kláves ▲ nebo ▼ pro aktivaci funkce.
   - vyberte "VYPNOUT" pomocí kláves ▲ nebo ▼ pro vypnutí funkce.
3. Stiskněte menu pro potvrzení vaší volby. Uslyšíte potvrzovací tón.

10. Výpis volání

10.1. Výpis přijatých hovorů

Pokud máte předplacenou službu "prezentace čísla", volající čísla jsou zaregistrována v seznamu přijatých hovorů (max. 5 posledních volajících čísel). Pro konzultaci seznamu přijatých hovorů :

1. Krátce stiskněte tlačítko ▲.
2. Zobrazí se jméno nebo číslo posledního volajícího účastníka, záleží na tom, jestli je účastník zaregistrován ve vašem telefonním seznamu.
   - Pokud se jedná o privátní číslo, zobrazí se "*POTLAC. ID*".
   - Pokud nejste ve stejné zóně jako druhý účastník, zobrazí se "*NEDOSTUPNY*".
3. Stiskněte (menu) pro zobrazení data a hodiny přijetí vybraného hovoru.
4. Pro volání vybraného čísla stiskněte zelené tlačítko .

10.2. Výpis uskutečněných hovorů

Volaná čísla jsou zaregistrována v seznamu uskutečněných hovorů (max. 5 posledních volaných čísel).

Pro konzultaci seznamu uskutečněných hovorů:

1. Krátce stiskněte tlačítko .
2. Zobrazí se poslední volané číslo.
3. Pro volání vybraného čísla stiskněte zelené tlačítko .

11. Výměna baterie

Před výměnou baterie se ujistěte, že je sluchátko **VYPNUTO**.

- Sejměte kryt prostoru pro baterii.
- Odpojte napájecí dráty a vyjměte baterii.
- Vložte novou baterii a připojte k ní dráty napájení.
- Uzavřete kryt prostoru pro baterii.
- Umístěte sluchátko na základnovou stanici a nabijte baterii. Nové baterie musí být před prvním použitím nabíjena po dobu 15 hodin. Tím je zajištěna optimální funkce baterie.

Ujistěte se, že je baterie správně nainstalována, vyvarujete se tak rizika exploze. Pro nahrazení použijte pouze baterii **2,4 V 550mAh**, nebo její ekvivalent. Nikdy nevhazujte baterii do ohně. Mohlo by dojít k výbuchu baterie. Baterie likvidujte v souladu s místními předpisy.

11.1. Bezpečnostní opatření týkající se baterie

- Baterii nespalujte, nerozebírejte, nepoškozujte ani neprorážejte. Stejně jako u jiných nebezpečných výrobků stejného druhu může dojít k uvolnění toxických materiálů a vážnému poškození zdraví.
- Baterie používejte pouze v souladu s instrukcemi, které jsou poskytnuty v tomto návodu k použití, předejdete tak riziku vzniku požáru nebo tělesnému zranění.
- Baterie skladujte mimo dosah dětí.
- Pokud víte, že nebudete telefon delší dobu (více než 30 dnů) používat, vyjměte baterii ze sluchátka.

12. Jak se starat o telefon

Pro to, aby váš telefon byl stále plně funkční a dobře vypadal, je nutné dodržovat následující pokyny:

- Nenechávejte telefon v blízkosti topných těles a zařízení generujících elektrické pole (např: elektromotory a fluorescenční lampy).
- Nevystavujte telefon přímému slunci a držte ho mimo zdroje vlhkosti.
- Chraňte telefon před pádem; zacházejte s ním opatrně.
- Pro čištění používejte měkkou látku.
- Na čištění telefonu nepoužívejte ani silné čistící prostředky, ani čistící prášek. Mohli byste poškodit vzhled přístroje.
- Ponechejte si obal od výrobku. Je možné, že ho budete v budoucnosti potřebovat pro přepravu telefonu.

13. Eventuální problémy

13.1. Možné příčiny špatného příjmu

- Použití hliníku v konstrukci budovy.
- Izolace s fólií.
- Topné kanály nebo jiné kovové části v konstrukci budovy.
- Blízkost elektrických zařízení (např. mikrovlnná trouba, topná tělesa, počítače).
- Špatné atmosférické podmínky (např. silné bouřky).
- Základnová stanice nainstalovaná v suterénu nebo ve spodní části budovy.
- Základnová stanice připojena do stejné zásuvky společně s jinými elektronickými zařízeními.
- Používání zařízení pro sledování kojence (baby monitor) na stejné frekvenci.
- Téměř vybitá baterie ve sluchátku.
- Sluchátko je příliš vzdáleno od základnové stanice.

13.2. Odstraňování závad

13.2.1. Číslo volajícího

Závada	Řešení
Nezobrazuje se.	• Je baterie úplně nabita? Vyměňte baterii. Ujistěte se, že je baterie správně vložena a připojena. • Pokud používáte napáječ, ujistěte se, že není připojen na zásuvku vybavenou spínačem, který je vypnutý. Vypojte a znovu zapojte napáječ. • Máte poskytovatelem připojení zřízenu službu zobrazení čísla volajícího (CLIP)?

13.2.2. Telefon

Závada	Řešení
Není slyšet oznamovací tón.	• Zkontrolujte instalaci: - Je napájecí šňůra základnové stanice připojena do fungující zásuvky? - Je telefonní šňůra správně připojena do základnové stanice a do telefonní zásuvky na zdi? • Odpojte šňůru ze zásuvky na zdi a připojte do té samé zásuvky jiný telefon. Pokud i ve druhém telefonu není slyšet oznamovací tón, pak závada může být v telefonním rozvodu nebo na straně poskytovatele vašeho připojení. • Není sluchátko mimo dosah základnové stanice? • Je baterie správně nabita (po dobu 12 h)? • Je baterie správně vložena? • Je na displeji zobrazen nápis “IN USE“? Možná je zapotřebí nabít baterii.
Oznamovací tón je v pořádku, nejde vytočit číslo.	• Ujistěte se, že máte správně přepnuto na tónovou/pulsní volbu.
Sluchátko nevyzvání.	• Ujistěte se, že je na sluchátku nastavení RINGER nastaveno na ON. • Možná máte na vaší telefonní lince připojeno příliš velký počet telefonů. Zkuste některé telefony odpojit. • Viz také řešení pro závadu “Není slyšet oznamovací tón“.
Nízká kvalita zvuku.	• Změňte komunikační kanál. • Není sluchátko mimo dosah základnové stanice? Není sluchátko mimo dosah? Přejděte blíže k základnové stanici. • Nepotřebovala by základnová stanice přemístit? • Nabijte baterii. • Ujistěte se, že základnová stanice není zapojena do stejné zásuvky jako jiný domácí spotřebič.

13.2.3. Upozorňovací tóny

- Pro opětovnou inicializaci bezpečnostního kódu dejte sluchátko na 20 sekund na základnovou stanici. Pokud závada trvá, nabíjejte baterii po dobu 15 hodin.
- Měkkou látkou nebo gumou očistěte kontakty pro nabíjení na základnové stanici a na sluchátku.
- Viz také řešení pro závadu “Není slyšet oznamovací tón“.
- Vyměňte baterii.

13.2.4. Použití čísla z telefonního seznamu

- Naprogramovali jste správně tlačítka rychlé volby?
- Naprogramovali jste správnou posloupnost čísel?
- Ujistěte se, že máte správně přepnuto na tónovou/pulsní volbu.
- Zadali jste znovu čísla do paměti po výpadku napájení nebo po výměně baterie?

14. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Sagem Communications dbá v největší možné míře o ochranu životního prostředí. Koncernový podnik Sagem Communications usiluje o kvalitní využívání zařízení určeného k ochraně životního prostředí. Navíc se snaží o zavádění potřebných prvků do nabízených a běžně používaných výrobků, včetně jejich likvidace.

14.1. BALENÍ VÝROBKU

Na obalu je znázorněno logo (zelený bod), dokumentující, že příslušnému nadřízenému úřadu byl poukázán stanovený poplatek k úhradě nákladů sběru a recyklace obalů.

Pro snadnější zajištění recyklačních úkonů věnujte pozornost řádnému roztřídění podle příslušného typu odpadového materiálu.

14.2. ČLÁNKY A BATERIE

Máte-li v přístroji instalovány články nebo baterie, odkládejte je vždy na místa k tomu určená.

14.3. VÝROBEK

Na výrobku může být znázorněna značka přeškrtnuté nádoby na odpadky, což znamená, že půjde o komponent s elektrickým i či elektronickými obvody.

Jedná-li se o takový případ, postupujte podle evropské úpravy následovně :

- Starý výrobek zanechejte tam, kde si obstaráváte výrobek obdobný.
- Starý výrobek odložte na místo k tomu určené (místo určené pro sběr nebezpečného odpadu, speciální sběrné místo, atd.).

Tímto způsobem přispějete k recyklaci a zhodnocení prošlého elektrického i elektronického zařízení, jež by mohlo mít v opačném případě negativní důsledky na životní prostředí a lidské zdraví.

1. Aspectos preliminares

Estimado cliente,
Acaba de adquirir un teléfono DECT Sagem y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.
Este material ha sido fabricado con todo nuestro cuidado, si tiene dificultades durante su uso, le recomendamos que lea este manual. También puede encontrar estas informaciones en el sitio:

http://www.sagem-communications.com/support

Para su comodidad y seguridad, le rogamos que lea detenidamente el apartado siguiente:

Recomendaciones sobre seguridad

No instale su teléfono DECT en una habitación húmeda (cuartos de baño, lavaderos, cocina, etc.) a menos de 1,50 m de un punto de suministro de agua, ni en el exterior. El aparato debe utilizarse a una temperatura comprendida entre 5°C y 45°C.

Utilice exclusivamente el adaptador suministrado y enchúfelo a la red teniendo en cuenta las instrucciones de la etiqueta adhesiva (tensión, corriente, frecuencia de la red eléctrica). Por precaución, en caso de peligro, los adaptadores de corriente sirven de dispositivos de interrupción de la alimentación de 230 V. Éstos deben situarse cerca del aparato y ser fácilmente accesibles.

Este aparato ha sido diseñado para su uso en conexión con la red telefónica pública conmutada (RTPC). En caso de problemas, deberá ponerse en contacto en primer lugar con su proveedor. Utilice únicamente el cable telefónico suministrado.

Para su seguridad, no coloque nunca su teléfono sobre la base sin baterías, o sin la tapa de la batería. Corre el riesgo de una descarga eléctrica.

Para no arriesgarse a dañar el aparato, utilice únicamente baterías NiMH 2.4 V 550 mAh recargables homologadas de formato AAA, no utilice nunca pilas no recargables. Coloque las baterías en su alojamiento, respetando la polaridad.

Las baterías usadas deben desecharse conforme a las instrucciones de reciclado que se mencionan en esta guía.

Su teléfono DECT tiene un alcance de unos 50 metros en interiores y hasta 300 metros en espacio abierto. La presencia próxima de masas metálicas (un televisor, por ejemplo) o de otros aparatos eléctricos puede reducir el citado alcance.

Algunos dispositivos médicos, sensibles o de seguridad pueden verse perturbados por las transmisiones de radiofrecuencias de su aparato. En todos los casos, le recomendamos que respete las normas de seguridad.

En zonas de riesgo frecuente de tormentas, aconsejamos proteger la línea telefónica con un dispositivo contra las sobretensiones eléctricas.
Este equipo no funcionará si se corta la corriente: para las llamadas de urgencia, utilizar un equipo autoalimentado por la línea.

La marca CE representa la conformidad del producto con las exigencias básicas de la directiva 1999/5/CE del Parlamento y del Consejo de Europa, referente a los equipos hertzianos y de terminales de telecomunicaciones, para la seguridad y la salud de los usuarios, sobre las perturbaciones electromagnéticas. Además, utiliza eficazmente el espectro de frecuencias asignado a las comunicaciones terrestres y espaciales, a fin de evitar las interferencias dañinas.
La declaración de conformidad se puede consultar en el sitio **www.sagem-communications.com** sección "**support**" o puede solicitarse a la siguiente dirección:

Sagem Communications SAS - Customer relations department
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - France

2. Antes de empezar

Abra el paquete y compruebe que contiene los elementos siguientes:

1. Una base,
2. Un teléfono,
3. Una tapa,
4. Una batería recargable,
5. Un cable telefónico,
6. Un transformador de CA,
7. Este manual del usuario.

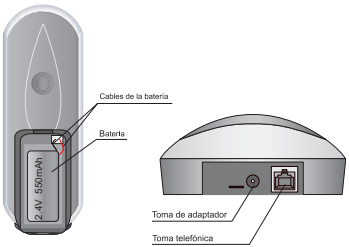
Si ha comprado un paquete DUO o TRIO, también encontrará para CADA teléfono adicional:

1. Un cargador de escritorio con su propio transformador de CA,
2. Una tapa,
3. Una batería recargable.

2.1. Sistema de seguridad digital

Su teléfono inalámbrico utiliza un sistema de seguridad que le protege contra falsos timbres, acceso no autorizado y cargas a su línea telefónica.
Cuando coloca el teléfono en la base, la unidad comprueba el código de seguridad del teléfono. Tras un corte de alimentación o después de reemplazar la batería, debe colocar el teléfono en la base durante unos 20 segundos, con el fin de reiniciar el código.

2.2. Instalación del teléfono



1. Retire la puerta del compartimiento de la batería del teléfono.
2. Inserte la batería y conecte el cable en los conectores adecuados.
3. Reinstale la puerta del compartimiento. La pantalla muestra «SEARCHING».
4. Conecte el transformador de CA a una toma y el otro extremo a la base. **El aparato emite una señal sonora.** Enrolle el cable de alimentación en las lengüetas e insértelo en el canal adecuado.
5. La pantalla muestra un mensaje de bienvenida en movimiento en todos los idiomas compatibles del teléfono; pulse la tecla menu.
6. Seleccione el país con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu *.
   Una pantalla le solicita que confirme su elección. Pulse la tecla menu *.
   Se escucha un tono de confirmación.
7. Se muestra la pantalla del modo en espera.

Puede modificar lo que se muestra en pantalla en el modo en espera.
Para ello, mantenga pulsada la tecla ⊠.
Para volver a la pantalla anterior, mantenga pulsada la tecla ⊠.

* ***: dependiendo del país***

Coloque el teléfono en la base para cargarlo. Antes de usarlo por primera vez, el teléfono debe cargarse durante 15 horas.

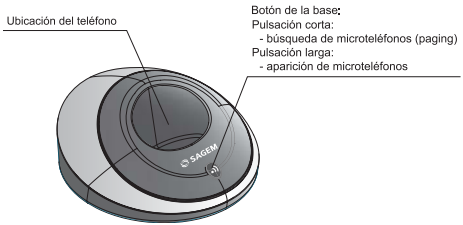
8. Conecte uno de los extremos del cable telefónico a la toma telefónica mural y el otro extreme al conector de la base identificado como Toma telefónica. Inserte el cable telefónico en el canal previsto para ello.
9. En cuanto se cargue la batería, pulse el botón . Debe escuchar el tono de marcado.

Utilice UNICAMENTE el adaptador de alimentación CA suministrado; conéctelo a la toma, tal como se indica en las instrucciones de instalación de esta guía. Respete las indicaciones de la etiqueta de identificación adherida (tensión, corriente, frecuencia de alimentación). Como precaución en caso de peligro, los adaptadores de alimentación sirven como disyuntores con relación a la alimentación de **230 V**. Deben estar cerca del teléfono y ser fácilmente accesibles.

2.3. Teclas del teléfono

Auricular
Pantalla
Modo Secreto durante la comunicación (Secreto)
Tecla de corrección/anulación
Tecla de alternancia: Acceder a la lista de llamadas realizadas
Navegación por los menús hacia arriba / Acceso a la lista de las llamadas recibidas
Tecla OK / Menú: Selección/Confirmación
SAGEM
menu
Descolgar
Colgar / Encender/ Apagar el combinado
Tecla Bloqueo de teclado Activa/desactiva el bloqueo del teclado
Acceder al directorio / Navegación en los menús hacia abajo
Desactivar el timbre del temrinal
Tecla R: Rellamada/Flash
Tecla Intercomunicación (entre combinados)
Micrófono

2.4. Base



2.5. Iconos del teléfono

Icono de **Intensidad de la señal** (parpadea cuando no hay señal o su intensidad es demasiado baja).

Llamada (parpadea cuando recibe una llamada).

Timbre del teléfono desactivado.

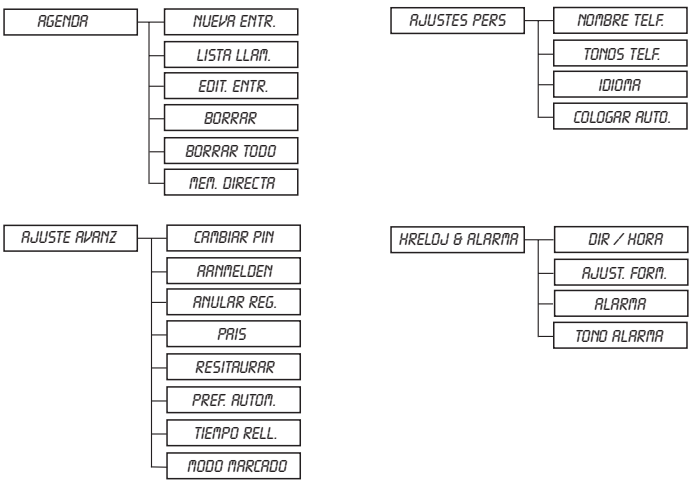
Lista de llamadas recibidas (se muestra cuando recibe una llamada).

Agenda.

Estado de carga de la batería (: cargada ; + parpadeo (fuera del cargador): descargada; parpadeo durante la carga).

Si el icono de estado de carga de la batería + parpadeo (fuera del cargador) aparece, indica que la batería está descargada y que no podrá usar el teclado del teléfono. Coloque el teléfono en la base para recargar la batería.

3. Estructura de los menús



4. Llamadas

4.1. Funciones básicas

4.1.1. Realizar una llamada

Compruebe que el teléfono esté encendido.

1. Pulse la tecla . Escuchará el tono de marcado. También se visualiza el icono .
2. Marque el número de teléfono deseado. El número se marca.

- O -

1. Marque el número de teléfono deseado y pulse . Si se equivoca, pulse la tecla para borrar el ultimo dígito marcado.
2. Para terminar la llamada, pulse o simplemente coloque el teléfono en la base.

4.1.2. Desactivación de la función Auto talk

Al colocar el teléfono en la base durante una llamada (cuando el teléfono está descolgado) la llamada termina automáticamente.

4.1.3. Contestar una llamada *(consulte el apartado 7.4, en la página 12)*

1. Cuando el teléfono suene, pulse la tecla para contestar la llamada.

- O -

1. Si el modo AUTO TALK está encendido, simplemente descuelgue el teléfono de la base.
2. Para terminar la llamada, pulse o simplemente coloque el teléfono en la base.

4.1.4. Volumen del teléfono

En cualquier momento, puede ajustar el volumen del auricular del teléfono pulsando la tecla ▲ o ▼. Se escuchará un tono cada vez que pulse una de las teclas. Se escuchará un doble tono para indicar que ha llegado al nivel superior o inferior.

4.1.5. Temporizador de llamadas

Cuando pulsa la tecla , el temporizador integrado se visualiza después de 10 segundos e indica la duración de la llamada, en minutos y segundos.

4.1.6. Terminar una llamada

Para terminar la comunicación, pulse la tecla roja .
El contador de tiempo sigue mostrándose en pantalla durante 10 segundos.

Sin embargo, puede volver a la pantalla del modo en espera pulsando .

4.1.7. Remarcado de un número

Puede llamar fácilmente cualquiera de los últimos 5 números marcados en el teléfono.

Para volver a llamar el número en el modo inactivo:

1. Pulse la tecla ▼. Se visualiza el ultimo número marcado.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para desplazarse a lo largo de la lista de los 5 últimos números marcados.
3. Pulse la tecla para marcar el número telefónico deseado.

4.1.8. Desactivación del micrófono

Durante una llamada, puede desactivar el micrófono del teléfono. De esta forma la llamada se pone en espera.

- **Para activar la función de SILENCIO**: Pulse la tecla durante una llamada. La pantalla muestra "*MUTE*". Su interlocutor ya no puede oírle.
- **Para desactivar la función de SILENCIO**: Pulse la tecla para retomar la llamada. Su interlocutor vuelve a oírle.

4.1.9. Reanudar / Flash

Pulse la tecla (R) para acceder a la función de transferencia ofrecida por su centralita o a la función de llamada en espera ofrecida por su operador telefónico.

SUGERENCIA No utilice el botón de **Llamar** para activar los servicios de llamada personalizados, tales como la llamada en espera, ya que podría terminar la llamada.

4.1.10. Tonos temporales

En el modo de marcado por pulsos, puede usar la función de marcado temporal por tonos para acceder a ciertos sistemas automatizados (tales como los servicios bancarios).

1. Pulse la tecla en cuanto se haya establecido la comunicación.
2. Pulse las teclas indicadas por el servidor vocal.
3. Cuando termine la llamada, su teléfono vuelve automáticamente al modo de marcado por pulsos.

4.1.11. Búsqueda del teléfono

Para encontrar un terminal registrado en la base D16T:

Pulse la tecla de la base, "*LOCALIZANDO*" parpadea en la pantalla de los terminales registrados en la base D16T hasta que pulse una tecla del terminal o hasta que vuelva a pulsar la tecla de la base.

4.2. Identificación de llamada (CLIP)

Este teléfono guarda y visualiza los números de los contactos que tratan de llamarle.
No obstante, debe suscribirse al servicio CLIP para que esta información pueda visualizarse en el teléfono.
Si no está suscrito a este servicio o si el número de su interlocutor está oculto, el número se identifica como “desconocido”.
La identificación de llamada no está disponible en el modo de llamada por pulsos.

4.2.1. Lista de contactos

La información CLIP sobre las personas que han tratado de llamarle se guarda en la lista de contactos.

Cuando accede a esta lista, se visualiza el icono .
La lista contiene las 5 últimas llamadas entrantes, al igual que su duración.

4.2.2. Muestra en pantalla de los números no disponibles

NO DISPON.: ud. no está en la misma zona que su interlocutor.
NO ENVIAR ID: su interlocutor no desea que se muestre en pantalla su número.

4.2.3. Acceso al menú de lista de contactos

1. Pulse ▲ para acceder al menú de lista de contactos. Se visualiza el número de teléfono de la última persona que ha llamado (sólo 12 dígitos).
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para desplazarse a lo largo de la lista.

4.2.4. Llamar a un contacto

1. Pulse ▲ para acceder al menú de lista de contactos.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar un número guardado.
3. Pulse la tecla [✆] para marcar el número seleccionado.

4.2.5. Borrar un número de la lista de contactos

1. Pulse ▲ para acceder al menú de lista de contactos.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar un número guardado.
3. Pulse la tecla [menu].
   - Seleccione "*BORRAR*" para borrar el número seleccionado.
   - Seleccione "*BORRAR TODO*" para suprimir todos los números de la lista.
4. Una pantalla muestra la solicitud de confirmación.
5. Con ayuda del teclado del terminal:
   - para anular la supresión de la entrada, pulse la tecla [⊠].
   - Para confirmar la supresión de la entrada, pulse la tecla [menu].
6. Se suprime el número seleccionado o la lista de números .
   Se escucha un tono de confirmación.

4.2.6. Creación de una entrada en la agenda desde la lista de contactos

1. Pulse la tecla ▲. Se visualiza la lista de contactos.
2. Use la tecla ▲ o ▼ para seleccionar un número.
3. Pulse la tecla [menu], luego seleccione "*NUEVA ENTR.*".
4. Introduzca el nombre de la entrada. Pulse la tecla [menu].
   La entrada se guarda en la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

Nota

La pantalla sólo puede mostrar todo el número de su contacto si no supera los 12 dígitos.
Pulse la tecla [⊠] para ver los otros dígitos.

5. Agenda

Puede guardar hasta 50 contactos (de hasta 24 dígitos y 12 caracteres) en la agenda.

5.1. Marcar un número guardado

1. Pulse la tecla ▼ para acceder la lista de contactos.
2. Pulse la tecla ▲ o ▼ para desplazarse a lo largo de las entradas de la agenda.
3. Pulse la tecla [✆]. El número visualizado se marca.

5.2. Crear/guardar una entrada

1. Pulse la tecla menu, la pantalla muestra "AGENDA ". Pulse la tecla menu.
2. La pantalla muestra "NUEVA ENTR.", pulse la tecla menu.
3. Se muestra la pantalla de introducción del nombre de la entrada. Introduzca el nombre de la entrada que desee crear. Pulse la tecla menu.
4. Se muestra la pantalla de introducción del número de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla menu.
   La entrada se guarda en la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

5.3. Modificación de una entrada

1. Pulse la tecla menu, la pantalla muestra " AGENDA". Pulse la tecla menu.
2. Con las teclas ▲ o ▼, seleccione "EDIT. ENTR.", pulse la tecla menu.
   Aparece la lista de contactos ; seleccione el contacto que desee modificar con las teclas ▲ o ▼.
   Pulse la tecla menu.
3. Se visualiza el número de teléfono de la entrada, con el cursor al final de la línea:
   - Si la información visualizada es exacta, pulse la tecla menu.
   - Si el nombre visualizado es incorrecto, pulse la tecla ⊠ para borrar caracteres.
   - Introduzca el nuevo nombre y pulse la tecla menu.
4. Se visualiza la pantalla de introducción del número, con el cursor al final de la línea:
   - Si la información visualizada es exacta, pulse la tecla menu.
   - Si el número visualizado es incorrecto, pulse la tecla ⊠ para borrar dígitos.
   - Marque el nuevo número y pulse la tecla menu.
5. La entrada se modifica. Se escucha un tono de confirmación.

5.4. Borrar una entrada / toda la agenda

1. Pulse la tecla menu, la pantalla muestra "AGENDA". Pulse la tecla menu.
2. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione "BORRAR ", pulse la tecla menu.
   Aparece la lista de contactos, seleccione el contacto que desee borrar con las teclas ▲ o ▼. Pulse la tecla menu.
3. Aparece una pantalla en la que se le solicita su confirmación.
4. Utilice el teclado:
   - Para anular la supresión de la entrada, pulse la tecla ⊠.
   - Para confirmarla, pulse la tecla menu.
   - La entrada se borra de la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

Nota

Para borrar toda la agenda, seleccione "BORRAR TODO", pulse la tecla menu.
Aparece una pantalla de confirmación:
- Pulse la tecla ⊠ para anular la supresión.
- Pulse la tecla menu para confirmar la supresión.
  Se borran todos los contactos de la agenda.
  Se escucha un tono de confirmación.

5.5. Crear un acceso directo

Este menú le permite grabar dos números de acceso rápido vinculados a las teclas 1 y 2 del teclado.

Nota El número de su mensajería vocal no viene configurado de fábrica; puede asignarlo con la tecla [1].

1. Pulse la tecla [menu]. La pantalla muestra " AGENDA. Pulse la tecla [menu].
2. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione "MEM. DIRECTA", pulse la tecla [menu].
3. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione la tecla a la que quiera vincular un número (1 o 2) y pulse la tecla [menu]; la pantalla muestra "SIN NUMERO". Pulse la tecla [menu].
4. Aparece en pantalla "EDITAR NUM."; pulse la tecla [menu].
5. Se muestra la pantalla de introducción del nombre de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla [menu] para confirmarla.
6. Se muestra la pantalla de introducción del número de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla [menu] para confirmarla. Se escucha un tono de confirmación.

5.5.1. Llamar a un número abreviado

Para llamar al número que ha vinculado a una de las teclas de acceso directo:

1. Mantenga pulsada la tecla a la que esté vinculado el número (1 o 2).
2. El número se muestra en pantalla y se marca automáticamente.

5.6. Inserción de una pausa (durante el marcado)

Puede insertar una pausa en la secuencia de marcado para un número de teléfono, si desea dejar pasar cierto tiempo antes de conectarse tomar la línea.

Mantenga pulsada la tecla [# ♪] para insertar la pausa mientras está en el modo de modificación. La letra "**P**" se visualiza en la pantalla.

6. Funciones multiteléfonos

Las funciones multiteléfonos sólo están disponibles cuando dos o más teléfonos se han registrado en la misma base.

6.1. Llamada interna / Intercomunicación

1. Pulse la tecla [INT] en el teléfono.
   - Si su instalación cuenta con dos terminales, el segundo terminal se llamará directamente "HANDSET", seguido del número del terminal que se muestre en pantalla.
   - Si su instalación cuenta con más de dos terminales, el icono **INT** parpadea en pantalla y se muestran los números de todos los demás terminales registrados.
   - Introduzca el número del teléfono desea o pulse [* ✱] para llamar a todos los teléfonos. Los teléfonos empiezan a sonar.
2. En el terminal al que se llama, descuelgue con la tecla verde [📞].

6.2. Contestar una llamada interna

1. Las llamadas internas y externas pueden diferenciarse según sus tonos de llamada. La pantalla muestra " HANDSET " seguido del número del terminal al que se llama. Parpadea el icono "".
2. Pulse para contestar la llamada. El icono "" deja de parpadear.
3. Para terminar la llamada interna, pulse .

6.3. Gestión de llamadas

6.3.1. Una llamada externa y una llamada interna

Transferencia de una llamada externa

1. Durante una llamada, pulse . La llamada externa se pone en espera.
2. Marque el número del teléfono al que desea transferir la llamada. Cuando el usuario conteste, puede anunciarle la llamada.
3. Pulse la tecla para transferir la llamada.

Nota Para pasar de un interlocutor a otro, mantenga pulsada la tecla hasta que se emita una señal sonora.

Nota Si el terminal al que ha llamado no responde, pulse para recuperar la llamada.

Llamadas de conferencia (conversación entre 3)

Puede establecer una llamada de conferencia entre un interlocutor y dos teléfonos registrados en la misma base. Todos los participantes pueden hablar y escuchar simultáneamente.
Durante una llamada con un interlocutor externo:

1. Pulse la tecla . La llamada externa se pone en espera.
2. Marque el número del teléfono. Espere a que el otro usuario conteste.
3. Mantenga pulsada la tecla .

6.3.2. Dos llamadas externas

Recepción de una segunda llamada cuando Ud. ya está en línea.
Durante la comunicación, su operador emite un bip sonoro para informarle de que hay una segunda llamada en espera. Una pantalla muestra los datos del segundo interlocutor en espera.

Pulse la tecla para responder a esta nueva llamada.
Su primer interlocutor pasa a llamada en espera y Ud. puede conversar con el segundo interlocutor.

Emisión de una segunda llamada cuando Ud. ya está en línea.

Durante la comunicación, pulse y, después, marque el número al que desee llamar.
La llamada actual pasa a estar en espera y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

Pasar de una llamada a otra.

Para pasar de una llamada a otra, pulse y, después, la tecla .
La llamada actual pasa a estar en espera y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

Terminar una de las dos llamadas

Para terminar una llamada y continuar con la otra, pulse (R) y, después, la tecla (abc 1).
La llamada actual termina definitivamente y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

Para realizar una conferencia a 3 (las dos llamadas y usted)

Durante la comunicación, pulse (R) y, después, la tecla (3 def).
Ahora puede conversar con los 2 interlocutores a la vez.

Para terminar la conferencia a 3, pulse la tecla roja ( ).

7. Personalización del teléfono

7.1. Dar un número al terminal

1. Pulse la tecla (menu).
   Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
2. La pantalla muestra "*NOMBRE TELF.*", pulse la tecla (menu).
3. Introduzca el nombre deseado para el teléfono, mediante el teclado (máximo 10 caracteres). Use la tecla (⌫) para borrar el carácter.
4. Pulse la tecla (menu) para confirmar los ajustes.

7.2. Ajustes del timbre

7.2.1. Volumen del timbre del teléfono

1. Pulse la tecla (menu).
   Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
2. Seleccione "*TONOS TELF.*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
3. La pantalla muestra "*VOL. TIMBRE*"; pulse (menu).
   Hay una lista disponible para elegir:. "*NIVEL 1*", "*NIVEL 2*", "*NIVEL 3*", "*NIVEL 4*", "*DESACTIVADO*".
4. Elija con ayuda de las teclas ▲ o ▼ el volumen deseado y, después, pulse (menu) para confirmar su elección.

7.2.2. Melodía del timbre del teléfono

1. Drücken Sie (menu). Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
2. Seleccione "*TONOS TELF.*" con las teclas ▲ o ▼ pulse la tecla (menu).
3. Seleccione "*TONOS TIMBRE*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
   Hay diez melodías disponibles: "*MELODIA 1*"… "*MELODIA 10*".
   Seleccione el timbre que desee con las teclas ▲ o ▼.
4. Pulse la tecla (menu) para confirmar los ajustes.

7.2.3. Activación/Desactivación de tonos de teclas

1. Pulse la tecla (menu). Seleccione "*AJUSTES PERS*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
2. Seleccione "*TONOS TELF.*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
3. Seleccione "*TONO TECLA*" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla (menu).
   Una pantalla de información le presenta el estado actual. Utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla (menu) para confirmar los ajustes.

7.3. Modificar el idioma del teléfono

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "IDIOMA " con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
3. Seleccione el idioma deseado con las teclas ▲ o ▼.
4. Pulse la tecla menu para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

7.4. Colgado automático *(consulte el apartado 4.1.3, pág. 5)*

El colgado automático permite colgar automáticamente cuando vuelve a colocar el terminal en su base.

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "COLGAR AUTO." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Una pantalla de información le presenta el estado actual. Utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
3. Pulse la tecla menu para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

7.5. Bloqueo de teclado

1. Mantenga pulsada la tecla *~ durante 1 segundo. Una pantalla de información le indica que el bloqueo ha sido activado.
2. Para desbloquear el teclado, mantenga pulsada la tecla *~ durante 1 segundo o simplemente coloque el teléfono en la base.

8. Formato de fecha y hora

8.1. Hora y fecha

Nota *La hora se desajusta cuando se produce un corte del suministro eléctrico.*

1. Pulse la tecla menu.
   Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "DIA / HORA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Una pantalla le presenta la fecha actual.
   - Para conservar la fecha, pulse la tecla menu.
   - Para modificarla, introduzca la nueva fecha en formato AAAA/MM/DD
     Para volver atrás mientras introduce los datos, pulse ⊠.
3. Pulse la tecla menu. Una pantalla le presenta la hora actual.
   - Para conservar la hora, pulse la tecla menu.
   - Para modificarla, introduzca la nueva hora en formato HH: MM.
     (Si el formato de la hora es 12H., utilice al final de la entrada la tecla ▲ para poner AM y la tecla ▼ para poner PM).
     Para volver atrás mientras introduce los datos, pulse ⊠.
4. Pulse la tecla menu. Se escucha un tono de confirmación.

8.2. Formato de hora y fecha

8.2.1. Formato de hora

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "RELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "AJUST. FORM." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
3. Seleccione "FORMATO HORA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Una pantalla le presenta el formato actual; utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla menu para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

8.2.2. Formato de fecha

Esta función le permite definir el formato de la fecha (DD/MM o MM/DD).

1. Drücken Sie menu. Seleccione "RELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "AJUST. FORM." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
3. Seleccione "FORMAT FECHA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Una pantalla le presenta el formato actual; utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla menu para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

8.3. Alarma

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "RELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   - Para activar la alarma una sola vez, seleccione "UNA SOLA VEZ".
   - Para repetir la alarma cada día a la hora programada, seleccione "A DIARIO".
   - Para desactivar la alarma, "desactivado".
3. Seleccione la opción que desee, pulse la tecla menu.
   Introduzca la hora a la que desee que suene la alarma: "HH - MM".
   (Si el formato de la hora es 12h., utilice al final de la introducción la tecla ▲, para poner **AM** y la tecla ▼, para poner **PM**).
4. Pulse la tecla menu para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

8.4. Cambiar el timbre del despertador

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "RELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "TONO ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Hay tres melodías disponibles: "MELODÍA 1", "MELODÍA 2" y "MELODÍA 3".
3. Seleccione la melodía que prefiera.
4. Pulse la tecla menu para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

9. Configuración avanzada

9.1. Código PIN de la base

Se necesita el código de la base (por defecto, 0000) para acceder a determinadas funciones de seguridad. Dicho código puede tener 8 cifras.

1. Pulse la tecla menu.
   Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. La pantalla muestra "CAMBIAR PIN; pulse la tecla menu. Aparece la pantalla de introducción del código de la base.
3. Primero introduzca el código PIN del momento. El carácter "*" remplaza el carácter "_" para cada dígito introducido. Pulse la tecla menu para confirmar.
4. Introduzca el nuevo código PIN. El carácter "*" remplaza el carácter "_" para cada dígito introducido. Pulse la tecla menu para confirmar el nuevo código PIN.
5. Pulse la tecla menu para confirmar los ajustes.
   Se escucha un tono de confirmación.

9.2. Asociación del teléfono y la base

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "RANMELDEN" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
3. Introduzca el código PIN de 4 dígitos para la base (código predeterminado: 0000). Los dígitos introducidos se visualizan como asteriscos.
4. Mantenga pulsada la tecla ((•)) en la base durante 5 segundos (si el proceso de asociación no se lanza en el teléfono, la base vuelve al modo en espera después de un minuto).
5. Pulse la tecla menu para confirmar el código.
   El mensaje "ESPERANDO..." parpadea en la pantalla: el terminal y la base se buscan mutuamente. El proceso de emparejamiento puede durar varios segundos.
6. Una vez registrado el terminal, se escucha una señal sonora. El terminal sale automáticamente del modo emparejamiento.
7. Aparece en pantalla el número del terminal asignado automáticamente por la base.

9.3. Desasociación de un teléfono

1. Pulse la tecla menu.
   Seleccione "ajuste avanz" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "ANULAR REG." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
3. Introduzca el código PIN de la base (código por defecto: 0000). Las cifras introducidas se muestran en forma de asteriscos; pulse la tecla menu.
4. Introduzca el número del teléfono que desea desasociar con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Se escucha un tono de confirmación (en el modo en espera, la pantalla muestra "REG TELEFONO").

9.4. Modificar el país

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "PAIS " con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
3. Primero introduzca el código PIN del momento (*por defecto, 0000*). El carácter "*" remplaza el carácter "_" para cada dígito introducido.
4. Seleccione el país donde usted utilizará el teléfono con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
5. Aparece una pantalla de confirmación. Pulse la tecla menu.
   La pantalla muestra ESPERANDO...". Se escucha un tono de confirmación.

9.5. Restauración de los ajustes por defecto del terminal y de la base

Este menú le permite restaurar los ajustes por defecto del terminal y de la base:

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "RESTAURAR " con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Un pantalla le solicita que confirme su elección. Pulse la tecla menu.
3. Se escucha un tono de confirmación: los ajustes del teléfono vuelven a sus valores iniciales.

9.6. Prefijo

En caso de utilización de un autoconmutador en una red privada, puede programar el prefijo de llamada hacia el exterior.
Con esta función puede ajustar:

- ***el número del prefijo PABX (para centralitas privadas):** este número se añadirá al principio del número que haya marcado.*
- ***el número que desea detectar**: si el número que ha marcado comienza por la secuencia registrada, dicha secuencia se suprimirá automáticamente.*

Estos dos ajustes no se aplican si el número que Ud. ha marcado comienza por "#" o "".*

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Con las teclas ▲ o ▼, Seleccione "PREF. AUTOM.". Pulse la tecla menu.
   - Seleccione "DETECT. NUM." para definir el número del prefijo PABX.
   - Seleccione "PREFIJO" para definir la longitud del prefijo PABX.
3. Pulse la tecla menu para confirmar su ajuste. Se escucha un tono de confirmación.

9.7. Modificar la duración de la rellamada

Si conecta su teléfono detrás de un PABX, tal vez tenga que modificar la duración de flash para poder utilizar su teléfono correctamente en las siguientes funciones: llamada doble, conferencia a tres, etc. Póngase en contacto con su operador antes de modificar el ajuste inicial.

1. Pulse la tecla menu.
   Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "TIEMPO RELL." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
3. Se puede elegir entre tres opciones: "CORTO ", "MEDIO " y "LARGO ".
   Seleccione la duración que prefiera y pulse la tecla menu para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

9.8. Modificar el tipo de marcado

La mayoría de los sistemas telefónicos utilizan el marcado por tonos.. Sin embargo, puede utilizar el marcado por pulsos. Para seleccionar un modo de marcado, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "MODO MARCADO" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   Hay dos modos disponibles: "TONO" y "PULSO".
3. Pulse la tecla menu para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

9.9. Primer tono

Cuando está activada esta función, el terminal suena desde la recepción de una llamada, sin esperar a la presentación del número.
Puede activar esta función si no dispone del servicio de presentación del número (depende de cada red u operador).
Si ha activado esta función, se desactivará automáticamente cuando se reciba una llamada con presentación del número.

1. Pulse la tecla menu. Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
2. Seleccione "PRIMER TONO" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla menu.
   - Elija "ACTIV." con las teclas ▲ o ▼ para cambiar el estado.
   - Elija " DESACTIVADO." con las teclas ▲ o ▼ para guardar el estado.
3. Pulse la tecla menu para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

10. Registro de llamadas

10.1. Registro de llamadas recibidas

Si está abonado al servicio "presentación del número", las llamadas recibidas se registran en la lista de llamadas recibidas (máx. los 5 últimos números). Para consultar la lista de llamadas recibidas:

1. Pulse brevemente la tecla ▲.
2. La pantalla muestra el nombre o el número de la llamada más reciente, en función de si el número de su interlocutor está o no presente en su agenda.
   - Si se trata de un número privado, la pantalla muestra "NO ENVIAR ID".
   - Si no está en la misma zona que su interlocutor, la pantalla muestra "NO DISPON.".
3. Pulse la tecla menu para que se muestren la fecha y la hora de recepción de la llamada seleccionada.
4. Para llamar al número seleccionado, pulse la tecla verde.

10.2. Registro de llamadas enviadas

Las llamadas enviadas se registran en la lista de llamadas enviadas (máx. los 5 últimos números).
Para consultar la lista de llamadas enviadas:

1. Pulse brevemente la tecla C.
2. Se muestra en pantalla el número marcado más reciente.
3. Para llamar al número seleccionado, pulse la tecla verde.

11. Reemplazo de la batería

Compruebe que el teléfono está **APAGADO** antes de reemplazar la batería.

1. Retire la puerta del compartimiento de la batería.
2. Desconecte los cables de la alimentación y retire la batería.
3. Instale la nueva batería y conecte los cables de alimentación.
4. Reinstale la puerta del compartimiento de la batería.
5. Coloque el teléfono en la base para cargar la batería. Antes de usarla por primera vez, debe cargar una nueva batería durante 15 horas. De esta forma se garantiza el uso óptimo de la batería.

Para evitar cualquier riesgo de explosión, compruebe que la batería se ha instalado correctamente. Utilice únicamente baterías de **2.4 V 550mAh** o de tipo equivalente. No tire nunca una batería al fuego, ya que podría estallar. Tire las baterías siguiendo las regulaciones locales vigentes.

11.1. Precauciones de seguridad de la batería

- No queme, desmonte, corte o punce la batería. Al igual que otros productos peligrosos de este tipo, la batería podría liberar materiales tóxicos que podrían lesionarle.
- Para evitar el riesgo de incendios o lesiones personales, utilice la batería únicamente según las instrucciones de esta guía del usuario.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Si no va a usar el teléfono durante un periodo prolongado (más de 30 días), retire la batería del teléfono.

12. Cuidado general del producto

Para que su teléfono funcione correctamente y mantenga un aspecto óptimo, siga las instrucciones a continuación:

- Evite colocar el teléfono cerca de aparatos de calefacción y dispositivos que generan ruido eléctrico (por ejemplo, motores y lámparas fluorescentes).
- Manténgalo alejado de la luz solar directa y de cualquier fuente de humedad.
- No deje caer el teléfono; manipúlelo con cuidado.
- Límpielo con un paño suave.
- No utilice agentes limpiadores fuertes ni polvo abrasivo para limpiarlo. De lo contrario podría averiar el acabado.
- Guarde el embalaje original. Podría necesitarlo posteriormente para el transporte o envío del teléfono.

13. Problemas y soluciones

13.1. Causas posibles de baja recepción

- Presencia de aluminio en la estructura de la construcción.
- Materiales de aislamiento a base de metales.
- Conductos de calefacción y otras piezas de metal en la estructura de la construcción.
- Cercanía de dispositivos eléctricos (por ejemplo, hornos microondas, radiadores, ordenadores).
- Condiciones atmosféricas extremas (por ejemplo, tormentas fuertes).
- Base instalada en los bajos de un edificio.
- Base conectada a la toma de CA con otros dispositivos electrónicos.
- Uso de un transmisor para bebé en la misma frecuencia.
- Batería del teléfono descargada.
- Teléfono demasiado lejos de la base.

13.2. Resolución de problemas

13.2.1. Identificación de llamadas

Problema	Solución
No aparece nada en la pantalla.	• Se ha cargado completamente la batería? Reemplace la batería. Compruebe que la ha instalado y conectado correctamente. • Si utiliza un adaptador, compruebe que no está conectado a una toma accionada por un interruptor. Desconecte y vuelva a conectar el adaptador. • Ha suscrito el servicio CLIP con su operador telefónico?

13.2.2. Teléfono

Problema	Solución
No hay tono de marcado.	• Compruebe la instalación: - El cable de la alimentación de la base está conectado a una toma que funciona correctamente? - El cable telefónico está conectado correctamente entre la base y la toma mural? • Desconecte el cable de la toma mural y conecte un teléfono diferente a la misma toma. Si no hay tono en el otro teléfono, el problema puede estar relacionado con el cableado o con su operador telefónico. • El teléfono está fuera del alcance de la base? • Ha cargado correctamente la batería (12 horas)? • Ha instalado correctamente la batería? • Las palabras “IN USE” se visualizan en la pantalla? Es posible que debe recargar la batería.
Hay tono pero no se pueden realizar llamadas.	• Compruebe que el ajuste tonos/pulsos es el adecuado.
El teléfono no timbra.	• Compruebe que el ajuste del TIMBRE (RINGER) del teléfono está en la posición ON. • Es posible que tenga demasiadas extensiones en su línea. Retire algunos teléfonos y vuelva a intentar. • Consulte las soluciones del apartado “No hay tono de marcado”.
La calidad del sonido no es óptima.	• Cambie de canal. • El teléfono está fuera del alcance de la base? El teléfono está fuera del alcance? Acérquese a la base. • Es posible que deba cambiar la base de lugar • Cargue la batería. • Compruebe que la base no está conectada en una toma con otro dispositivo eléctrico.

13.2.3. Tonos de alerta

- Coloque el teléfono en la base durante 20 segundos para reiniciar el código de seguridad. Si el problema continúa, recargue la batería durante 15 horas.
- Limpie los contactos de carga de la base y el teléfono con un paño suave o una goma de borrar.
- Consulte las soluciones del apartado “No hay tono de marcado”.
- Reemplace la batería.

13.2.4. Marcado de un número desde la agenda

- Ha programado correctamente las teclas de marcado rápido?
- Ha marcado la secuencia correcta?
- Compruebe que el ajuste tonos/pulsos es el adecuado.
- Ha reprogramado los números de la memoria tras un corte de alimentación o reemplazo de la batería?

14. Garantías y normativas exclusivamente para España

Para las prestaciones en relación a las garantías, diríjase por favor a su distribuidor o al centro de asistencia (« Helpdesk ») de Sagem Communications. Tendrá que presentarse un ticket de compra. Por favor utilice el aparato para lo que fue creado y bajo las condiciones normales de uso. Sagem Communications no se responsabiliza ni de un uso que no sea el apropiado, ni de las consecuencias que de ello resulte.
En caso de funcionamiento defectuoso, diríjase a su distribuidor o al centro de asistencia ("Helpdesk") de Sagem Communications.

A) Condiciones generales de garantía

SAGEM se hace cargo dentro de un período de garantía de 24 -veinticuatro- Meses (6 -seis- Meses para accesorios) a partir de la fecha de compra sin cobrarlo y según la propia opinión, reparaciones y gastos provocados por las piezas de recambio, si aparecen en el aparato errores que puedan estar causados por un procesamiento defectuoso.

Excepto en los casos en los que el cliente haya firmado un contrato de mantenimiento con SAGEM sobre el aparato, según el cual la reparación haya de realizarse en el domicilio del cliente, no se realizará ningun tipo de arreglo en casa de éste. El cliente ha de devolver el aparato defectuoso, a la dirección que reciba del distribuidor o del centro de asistencia de sagem Communication.

Si ha de enviarse un producto para que se repare, ha de adjuntarse un comprobante de compra (sin enmiendas, notas o partes ilegibles), con la que se demuestre que todavía existe derecho de garantía sobre éste. Si no se adjunta dicho comprobante, el taller de reparaciones de SAGEM tomará por base la fecha de producción como referencia para el período de garantía del producto. Excepción hecha de las obligaciones legales, Sagem Communications no ofrece ningún otro tipo de garantía, ni implícita, ni explícita que no se contemple en este apartado. Asimismo, tampoco se hace responsable de cualquier deterioro directo o indirecto, material o inmaterial más allá del marco de garantía aquí descrito.
Si alguna cláusula de esta garantía no es válida o es ilegal, tanto parcialmente, como en su totalidad, debido a una infracción contra una normativa obligatoria del derecho nacional en materia de protección del usuario, las restantes cláusulas de esta garantía mantendrán intacta su validez.
La garantía de fabricación no afecta en absoluto a la garantía legal.

B) Exclusión de la garantía

SAGEM no acepta responsabilidades de garantía respecto a:

- Daños, desperfectos, fallos o funcionamientos defectuosos debido a uno o varios de los siguientes motivos:
  - Inobservancia de las instrucciones de instalación y/o uso.
  - Influencias externas sobre el aparato (incluídas y sin excepciones: Rayos, fuego, fuertes temblores, vandalismo, red eléctrica inapropiada /mala o daños de cualquier tipo causados por el agua).
  - Modificación del aparato sin la autorización por escrito de SAGEM.
  - Condiciones de uso inapropiadas, especialmente temperatura y humedad ambiental.
  - Trabajos de reparación o mantenimiento del aparato por pesonas que no han sido autorizadas por SAGEM.
- Desgaste del aparato y accesorios debido a un uso diario normal.
- Desperfectos que hayan podido ser causados por un envoltorio insuficiente o malo de los aparatos que hayan sido devueltos a SAGEM.
- Uso de nuevas versiones de software sin autorización previa de SAGEM.
- Cambios o añadiduras en los aparatos o en el software sin la autorización previa de SAGEM.
- Defectos funcionales que no hayan sido causados por el propio aparato ni al software instalado en el aparato y necesario para su funcionamiento.
  Problemas de conexión provocados por un entorno inadecuado, especialmente:

  - Problemas en relación al acceso y/o a la conexión a internet, como p.e. interrupciones en los accesos a la red o funciones defectuosas en la conexión del abonado o de su interlocutor.
  - Problemas de transmisión (p.e. cobertura geográfica insuficiente debido a emisoras de radio, interferencias o conexions malas).
  - Defectos de la red local (cableado, servidor, puestos de trabajo con el ordenador y/o defectos en la red de transmisión (como p.e. no limitado a interferencias, funciones defectuosas o mala calidad de la red).
  - Modificación del parámetro de la red de emisoras una vez adquirido el producto.
- Defectos debidos al mantenimiento usual (tal y como se describe en el manual de usuario adjunto), así como funciones defectuosas debidas a la omisión de la revisión general. Los gastos ocasionados por los trabajos de mantenimiento irán en todos los casos a cargo del cliente.
- Funciones defectuosas provocadas por el uso de productos, materiales de uso o accesorios incompatibles.

C) Reparaciones fuera de garantía

Tanto en los casos nombrados en el punto B) como si ya ha expirado el período de garantía, el cliente ha de pedir un presupuesto en un centro autorizado de reparaciones de Sagem
Tanto los gastos de reparación, como los de envío van a cargo del cliente.
Las condiciones precedentes son sólo válidas si no se ha estipulado por escrito otra cosa con el cliente y solamente en España.

Helpdesk (“Centro de asistencia”): 807 - 08 83 03

15. Medio ambiente

La preservación del medio ambiente dentro de una lógica de desarrollo sostenible es una preocupación esencial de Sagem Communications. El Grupo Sagem Communications tiene la voluntad de operar las instalaciones respetando el medio ambiente y decidió integrar el desempeño ambiental en el conjunto del ciclo de vida de sus productos, ù desde la fase de fabricación a la puesta en servicio, utilización y disposición final.

15.1. El Embalaje

La presencia del logotipo (punto verde) significa que se paga una contribución a un organismo nacional autorizado, a fin de mejorar las infraestructuras de recuperación y de reciclaje de los embalajes.

Para facilitar el reciclaje, por favor, respete las reglas de clasificación implementadas localmente para este tipo de desechos.

15.2. Las Pilas y Las Baterías

Si su producto contiene pilas o baterías, estas últimas se deben desechar en los puntos de colecta designados con este fin.

15.3. El producto

El basurero tachado pegado en el producto significa que pertenece a la familia de los equipos eléctricos y electrónicos.

Es por esto, que la reglamentación europea le pide que proceda a su colecta selectiva:

- En los puntos de distribución, en caso de compra de un equipo equivalente.
- En los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (depósito de desechos, colecta selectiva, etc.).

Gracias a esto, participa al reempleo y la valorización de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos que pueden tener efectos potencialmente nocivos sobre el medio ambiente y la salud humana.

1. Introducere

Stimate client:
Vă mulţumim că aţi cumpărat telefonul SAGEM DECT; apreciem încrederea pe care ne-o acordaţi.
Acest produs a fost fabricat cu cea mai mare grijă, dacă vă confruntaţi cu dificultăţi în utilizarea lui, vă recomandăm să consultaţi acest ghid al utilizatorului. De asemenea, puteţi găsi informaţii pe următorul site:

http://www.sagem-communications.com/support

Pentru confortul şi siguranţa dumneavoastră, vă rugăm să citiţi cu atenţie următorul paragraf:

Recomandări şi instrucţiuni de siguranţă

Telefonul dumneavoastră DECT nu trebuie instalat într-o cameră umedă (baie, spălătorie, bucătărie etc.) decât dacă este situat la 1.50 m distanţă de sursa de apă, sau în afara ei. Telefonul dumneavoastră trebuie folosit la temperaturi cuprinse între 5°C şi 45°C.

Folosiţi numai adaptorul de reţea inclus, conectaţi-l în soclul din baza aparatului în conformitate cu instrucţiunile de instalare furnizate în această broşură şi cu indicaţiile de pe eticheta de identificare ataşată ei (tensiunea, curentul, frecvenţa reţelei electrice). Unitatea dumneavoastră trebuie să fie conectată la priza de alimentare din apropiere, priza de alimentare trebuie să rămână uşor accesibilă.

Acest telefon este destinat folosirii în reţele publice de telefonie în comutaţie (PSTN). În cazul în care aveţi probleme trebuie să contactaţi mai întâi distribuitorul. Folosiţi numai cordonul telefonic inclus.

Pentru a evita deteriorarea aparatului dumneavoastră, utilizaţi numai acumulatori AAA NiMH 2.4V 550mAh, nu folosiţi niciodată baterii. Introduceţi acumulatorii în compartimentul pentru baterii al aparatului respectând polaritatea.

Pentru siguranţa dumneavoastră personală, nu plasaţi niciodată aparatul în bază fără acumulatori sau fără capacul bateriei; vă puteţi electrocuta.

La sfârşitul duratei de funcţionare, bateriile trebuie aruncate în conformitate cu instrucţiunile de reciclare prezentate în această broşură.

Telefonul dumneavoastră DECT are o rază de acţiune interioară de circa 50 m şi până la 300 m în spaţiu deschis. Prezenţa imediată a pieselor de metal (a unui televizor de exemplu) sau a oricăror aparate electrice poate duce la reducerea razei de acţiune.

Unele echipamente medicale sensibile sau echipamente de siguranţă pot fi afectate de transmisiile pe frecvenţe radio ale telefonului dumneavoastră. În toate aceste cazuri, vă rugăm să respectaţi recomandările de siguranţă.

În zone cu furtuni frecvente, vă recomandăm să vă protejaţi linia telefonică folosind un dispozitiv de protecţie la suprasarcină.
Acest echipament nu funcţionează în cazul unei căderi a reţelei electrice: pentru apeluri de urgenţă, este recomandat să folosiţi un alt aparat în timpul penelor de curent.

Simbolul CE certifică faptul că produsul îndeplineşte cerinţele esenţiale ale Directivei 1999/5/CE a Parlamentului European şi ale Consiliului European referitoare la echipamentul cu microunde radio şi la echipamente terminale de telecomunicaţii, pentru sănătatea şi siguranţa utilizatorilor, pentru interferenţe electromagnetice. Mai mult, acesta foloseşte eficient spectrul de frecvenţe atribuit pământului şi comunicaţiilor spaţiale pentru a preveni interferenţele dăunătoare.

Declaraţia de conformitate poate fi consultată pe site-ul **www.sagem-communications.com** - rubrica "asistenţă" sau poate fi solicitată la adresa următoare:

Sagem Communications SAS - Customer relations department
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - France

2. Înainte de a începe

Deschideți ambalajul şi asigurați-vă că include următoarele articole:

1. O bază,
2. O unitate mobilă,
3. O baterie reîncărcabilă,
4. Un capac pentru compartimentul cu baterie,
5. Un cablu telefonic,
6. Un alimentator de curent alternativ,
7. Acest ghid de utilizare.

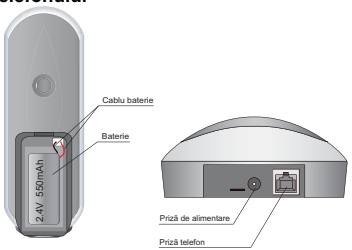
Dacă ați cumpărat un pachet DUO sau TRIO, veți găsi de asemenea pentru FIECARE unitate mobilă suplimentară:

1. Un încărcător de bază cu propriul său alimentator de curent alternativ,
2. O baterie reîncărcabilă,
3. Un capac pentru compartimentul cu baterie.

2.1. Sistemul de securitate digital

Telefonul fără fir utilizează un sistem de securitate pentru a asigura protecția față de apelatul eronat, accesul şi utilizarea neautorizată a liniei dumneavoastră telefonice.
Când plasați unitatea mobilă în bază, unitatea verifică codul de siguranță al unității mobile. După întreruperea alimentării cu curent sau după înlocuirea bateriei, trebuie să plasați unitatea mobilă în bază timp de 20 secunde pentru a reseta codul.

2.2. Instalarea telefonului



1. Scoateți capacul compartimentului bateriilor de pe unitatea mobilă.
2. Introduceți pachetul de baterii şi racordați cordonul la conectoarele corespunzătoare.
3. Puneți la loc capacul compartimentului. «SEARCHING» se afişează pe ecran.
4. Introduceți fişa cordonului alimentatorului într-o priză şi racordați celălalt capăt la bază.
5. Un mesaj de prezentare în toate limbile suportate de unitatea mobilă apare pe ecran, apăsați tasta menu *.
6. Selecționați țara cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu *.
   Un ecran apare pentru a vă permite să confirmați alegerea. Apăsați pe tasta menu. Un semnal de confirmare va suna.
7. Ecranul de veghe se afişează.

Aveți astfel posibilitatea de a modifica afişarea de pe ecranul de veghe.

Pentru aceasta, apăsați şi mențineți apasată tasta ⊠.

Pentru a reveni la afişarea precedentă, apăsați şi mențineți apasată tasta ⊠.

* *: în funcție de țara*

Plasați unitatea mobilă în bază pentru încărcare. Înainte de a putea fi utilizată pentru prima oară, unitatea mobilă trebuie încărcată timp de 15 ore.

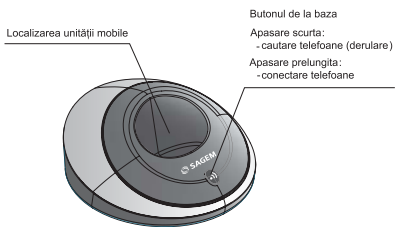
8. Conectați unul din capetele cablului telefonului într-o priză de telefon modulară din perete, iar celălalt capăt în priza din bază marcată Priză telefon. Apoi, introduceți cablul în șanț.
9. După ce bateria s-a încărcat, apăsați . Trebuie să auziți acum un ton de apel.

Folosiți NUMAI alimentatorul de curent alternativ furnizat; conectați-l la priză, așa cum este descris în instrucțiunile de instalare din acest ghid, cît și pe eticheta de identificare atașată (tensiune, intensitate, frecvență). Ca precauție în caz de pericol, alimentatoarele servesc ca legătură de deconectare la sursa de alimentare de 230 V. Ele trebuie să fie plasate lângă dispozitiv şi să fie uşor accesibile.

2.3. Tastele unității mobile

Ecran
Acces la lista de apeluri efectuate
Tasta OK / Menu: Selectare/Validare
Răspundeți
Tasta Blocare tastatură Activare/dezactivare, blocare tastatură
Tasta R: Rapelare/Flash
Microfon
Receptor
Mod secret în curs de desfășurare (Secret) /Corectare/Anulare
Navigare în meniuri către în sus Acces rapid la lista de apeluri primite
Închideți / Pornire/oprire a receptorului portabil
Acces la agendă / Navigare în meniuri către în jos
Dezactivarea soneriei aparatului
Tasta intercomunicare (între receptoare portabile)
SAGEM
menu

2.4. Baza



2.5. Pictogramele unității mobile

Pictograma **Puterea semnalului** (clipește când nu există semnal sau când puterea semnalului este slabă).

Apel (clipește când primiți un apel).

Soneria unității mobile dezactivată.

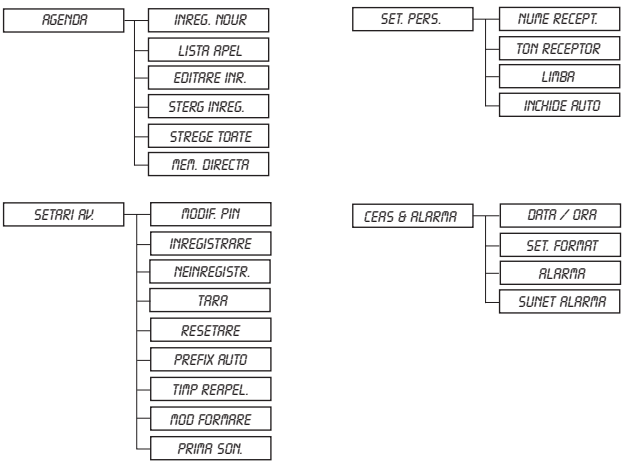
Lista apelurilor primite (se afișează când primiți un apel).

Agenda telefonică.

Situația încărcării bateriei (:încărcată ; + clipește (când încărcatorul nu e conectat) : descarcată ; clipește în timpul încărcarii).

Dacă pictograma situației încărcării bateriei afișează + clipește (când încărcatorul nu e conectat), aceasta indică faptul că bateria este slabă, şi că nu mai puteți utiliza tastatura unității mobile. Puneți la loc unitatea mobilă în bază pentru a reîncărca bateria.

3. Schema sinoptică a meniurilor



4. Apeluri

4.1. Funcții de bază

4.1.1. Efectuarea unui apel

Asigurați-vă că unitatea mobilă este cuplată.

1. Apăsați . Veți auzi tonul de apel, şi este afişată pictograma .
2. Introduceți numărul de telefon dorit. Numărul este format.

- SAU -

1. Introduceți numărul de telefon dorit şi apăsați . Dacă faceți o greşeală, apăsați pentru a şterge ultima cifră.
2. Pentru a termina apelul, apăsați , sau pur şi simplu puneți la loc unitatea mobilă în bază.

4.1.2. Întreruperea automată a convorbirii

Punerea unității mobile în bază în timpul unui apel (când unitatea mobilă este scoasă din bază) decuplează automat apelul.

4.1.3. Preluarea unui apel *(vă rugăm consultați paragraful 7.4, la pagina 11)*

1. Când telefonul sună, apăsați pentru a răspunde la apelul primit.

- SAU -

3. Dacă funcția de RĂSPUNS AUTOMATIC este activată, ridicați unitatea mobilă din bază.

4. Pentru a termina apelul, apăsați pe sau depuneți unitatea mobilă în baza sa.

4.1.4. Volumul sunetului pe unitatea mobilă

Puteți regla în orice moment volumul difuzorului unității mobile apăsând pe ▲ sau pe ▼. La apăsarea oricăruia din butoane se va auzi un ton. Un semnal dublu va indica setarea cea mai înaltă sau cea mai joasă.

4.1.5. Cronometrul de apel

Când apăsați , se afişează după 20 de secunde cronometrul de apel integrat, indicând durata apelului curent în minute şi secunde.

4.1.6. Întreruperea unui apel

Pentru a termina comunicarea, apasati pe tasta roşie .
Cronometrul rămâne afişat pe ecran timp de 10 secunde.

Între timp, puteți reveni la ecranul de veghe, apăsând pe .

4.1.7. Reapelarea

Puteți reapela foarte uşor oricare din ultimele 5 numere apelate de pe unitatea mobilă.

Pentru a reapela un număr din modul de aşteptare:

1. Apăsați . Este afişat ultimul număr de telefon apelat.
2. Apăsați ▲ sau ▼ pentru a parcurge lista ultimelor 5 numere de telefon apelate.
3. Apăsați pentru a selecta şi apela numărul de telefon dorit.

4.1.8. Oprirea microfonului

În timpul unui apel, puteți opri microfonul unității mobile. Aceasta pune apelul în aşteptare.

- **Pentru a activa funcția SILENȚIOS**: Apăsați tasta în timpul unui apel. "Microfon întrerupt" apare pe ecran. Corespondentul dumneavoastră nu vă mai poate auzi.

- **Pentru a dezactiva funcţia SILENŢIOS**: Apăsaţi (⊠) pentru a reveni la apelul curent. Corespondentul dumneavoastră vă aude din nou.

4.1.9. Rapel / Flash

Apăsaţi (R) pentru a accesa funcţia de transfer de linie oferită de PABX, sau funcţia de apel în aşteptare asigurat de furnizorul dvs. de servicii telefonice.

4.1.10. Tonuri temporare

În modul de apelare prin impuls, puteţi folosi funcţia de apelare temporară prin ton pentru a accesa anumite sisteme automate (precum serviciile bancare).

1. Apăsaţi tasta (*) după ce s-a stabilit comunicarea.
2. Apăsaţi tastele indicate de sistemul vocal.
3. Când deconectaţi apelul, telefonul dumneavoastră revine automat în modul de apelare prin impuls.

4.1.11. Semnalizarea unităţii mobile

Pentru a regăsi o unitate mobilă inscrisă în baza D16T:

Apăsaţi pe simbolul (•)) de pe bază, "*APELARE*" clipeşte pe ecranul unităţilor înscrise în baza D16T pâna ce veţi apăsa pe o tastă a unităţii mobile sau până ce veţi apăsa din nou pe simbolul (•)) al bazei.

4.2. Prezentarea identificării liniei apelante (CLIP)

Acest telefon stochează şi afişează numerele apelanţilor care încearcă să vă contacteze.
Trebuie, totuşi, să vă abonaţi la serviciul CLIP pentru ca aceste informaţii să fie afişate pe telefonul dumneavoastră.
Dacă nu sunteţi abonat la acest serviciu, sau dacă numărul apelantului este ascuns, numărul este identificat ca fiind "necunoscut".

4.2.1. Lista apelanţilor

Informaţiile CLIP pentru apelanţii care au încercat să vă contacteze sunt stocate în lista apelanţilor.

Când accesaţi această listă, este afişată pictograma ▭.
Lista conţine ultimele 5 de apeluri primite, cît şi durata acestor apeluri.

4.2.2. Afişarea numerelor indisponibile

INDISPONIBIL : nu sunteţi în aceeaşi ca şi corespondentul.
ID ASCUNS : corespondentul nu doreşte afişarea numărului.

4.2.3. Accesarea meniului listei apelanţilor

1. Apăsaţi ▲ pentru a accesa meniul listei apelanţilor. Este afişat numărul celui mai recent apelant (nu mai mult de 12 cifre).
2. Apăsaţi ▲ sau ▼ pentru a parcurge lista.

4.2.4. Returnarea apelului unui apelant

1. Apăsaţi ▲ pentru a accesa meniul listei apelanţilor.
2. Apăsaţi ▲ sau ▼ pentru a selecta un număr salvat.
3. Apăsaţi (✆) pentru a apela numărul selectat.

4.2.5. Ştergerea înregistrării unei liste de apelanţi

1. Apăsaţi ▲ pentru a accesa meniul listei apelanţilor.
2. Apăsaţi ▲ sau ▼ pentru a selecta un număr salvat.
3. Apăsaţi pe (menu).
   - Selectaţi "*STERGE INREG.*" pentru a şterge numărul selectat.
   - Selectaţi "*STERGE TOATE*" pentru a şterge toate numerele selectate.
4. Un ecran apare pentru a vă permite confirmarea.

5. Cu ajutorul tastaturii telefonului :
   - apăsați pe ⊠; pentru a anula ştergerea.
   - apăsați pe menu; pentru a confirma ştergerea.
6. Numărul selectat sau lista numerelor sunt şterse.
   Un semnal de confirmare va suna.

4.2.6. Crearea unei înregistrări în agenda telefonică din lista apelanților înregistrați

1. Asigurați-vă că unitatea mobilă este în modul de aşteptare.
2. Apăsați ▲. Este afişată lista apelanților.
3. Apăsați menu, apoi selectați "*SALVARE NR*".
4. Înscrieți numele intrării. Apăsați menu.
   Înregistrarea este stocată în agenda telefonică. Este redat un ton de confirmare.

Notă! Ecranul poate afişa numărul întreg al apelantului numai dacă nu depăşeşte 10 cifre.
Apăsați ⊠ pentru a accesa cifrele următoare.

5. Agenda telefonică

Puteți stoca până la 50 de înregistrări (formate din până la 24 cifre şi 12 caractere) în agenda telefonică.

5.1. Apelarea unui număr salvat

1. Apăsați ▼ pentru a acceda la lista de contacte.
2. Apăsați ▲ sau ▼ pentru a parcurge înregistrările din agenda telefonică.
3. Apăsați 📞. Este apelat numărul afişat.

5.2. Crearea/salvarea unei înregistrări

1. Apăsați pe simbolul menu, "*AGENDA*" aapare pe ecran. Apăsați pe menu.
2. "*INREG. NOUA*" apare pe ecran, apăsați pe menu.
3. Ecranul de înregistrare a numelui se afişează. Înscrieți numele asociat noului număr.
   Apăsați pe menu pentru a confirma.
4. Ecranul de înregistrare a numărului se afişează. Înscrieți numărul asociat noului nume.
   Apăsați pe menu pentru a confirma.
   Înregistrarea este stocată în agenda telefonică. Este redat un ton de confirmare.

5.3. Modificarea unei înregistrări

1. Apăsați pe menu, "*AGENDA*" apare pe ecran. Apăsați pe menu.
2. Cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, selectați "*EDITARE INR.*", apoi apăsați pe menu.
   Lista de contacte apare, selectați contactul de modificat, cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼.
   Apăsați menu.
3. Se afişează ecranul pe care se introduce numele, cu cursorul plasat la capătul liniei:
   - Dacă informația afişată este exactă, apăsați menu.

- Dacă numele afişat este incorect, apăsaţi [⌧] pentru a şterge caracterele.
- Introduceţi noul nume şi apăsaţi [menu].

4. Se afişează ecranul pe care se introduce numărul, cu cursorul plasat la capătul liniei:
   - Dacă informaţia afişată este exactă, apăsaţi [menu].
   - Dacă numărul afişat este incorect, apăsaţi [⌧] pentru a şterge cifrele.
   - Introduceţi noul număr şi apăsaţi [menu].
5. Înregistrarea este modificată. Este redat un ton de confirmare.

5.4. Ştergerea unei înregistrări / întregii agende

1. Apăsaţi pe [menu], " AGENDA " apare pe ecran. Apăsaţi pe [menu].
2. Cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, selectaţi "STERG INREG.", apoi apăsaţi pe [menu]. Lista de contacte apare, selectaţi contactul de şters cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼. Apăsaţi pe [menu].
3. Un ecran apare pentru a vă permite confirmarea.
4. Folosiţi tastatura:
   - Pentru a anula ştergerea înregistrării, apăsaţi [⌧].
   - Pentru a confirma ştergerea înregistrării, apăsaţi [menu].
   - Înregistrarea este ştearsă din agenda telefonică. Este redat un ton de confirmare.

Pentru a şterge întreaga agendă, selectaţi "STERG TOATE" apoi apăsaţi pe [menu]. Un ecran de confirmare apare:.

Notă !

- Apăsaţi pe [⌧] pentru a anula ştergerea.
- Apăsaţi pe [menu]; pentru a confirma stergerea. Toate contactele din agendă sunt şterse. Un semnal de confirmare va suna.

5.5. Atribuirea unei taste prescurtate

Acest meniu vă permite înregistrarea a două numere de acces rapid afectate tastelor 1 şi 2.

Notă ! Numărul mesagerie vocale nu este stabilit la fabricare, îl puteţi atribui tastei [1].

1. Apăsaţi pe [menu], " AGENDA " apare pe ecran. Apăsaţi pe [menu].
2. Cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, selectaţi "MEM. DIRECTA", apoi apăsaţi pe [menu].
3. Cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, selectaţi tasta căreia doriţi sa atribuiţi un număr (1 sau 2) apoi apăsaţi pe [menu], "NICI UN NR." apare pe ecran. Apăsaţi pe [menu].
4. " EDITARE NUME" apare pe ecran. Apăsaţi pe [menu].
5. Ecranul de înregistrare a numelui se afişează. Înscrieţi noul nume. Apăsaţi pe [menu] pentru confirmare.
6. Ecranul de înregistrare a numărului se afişează. Înscrieti noul număr. Apăsaţi pe [menu]; pentru confirmare. Un semnal de confirmare va suna.

5.5.1. Apelarea unui număr prescurtat

Pentru apelarea unui număr căruia ati atribuit o tastă:

1. Menţineti apăsata tasta căruia numărul a fost atribuit (1 sau 2).
2. Numărul apare pe ecran şi este compus automatic.

5.6. Introducerea unei pauze (la apelare)

Puteți introduce o pauză în secvența de apelare pentru un număr de telefon, dacă doriți să așteptați un anumit interval de timp înainte de conectarea la linie.

Țineți apăsat (# ♪) pentru a introduce pauza în timpul modului de modificare. "**P**" este afișat pe ecran.

6. Funcțiile unităților mobile multiple

Funcțiile unităților mobile multiple sunt accesibile când două sau mai multe unități mobile au fost înregistrate la aceeași bază.

6.1. Apel intern / Interfon

1. Apăsați (INT) pe unitatea mobilă. Sunt afișate pictograma **INT** și numerele tuturor unităților mobile înregistrate.
   - Dacă instalația prezintă două unități mobile, al doilea este contactat direct, iar "*RECEPTOR*" urmat de numărul telefonului apare pe ecran.
   - Dacă instalația prezintă mai mult de două unități mobile, simbolul **INT** clipește pe ecran și numerele celorlalte telefoane apar pe ecran.
   - Introduceți numărul unității mobile dorite sau apăsați pe (0▪) pentru a apela toate unitățile mobile. Unitățile mobile vor începe să sune.

   Apăsați (📞).

6.2. Răspunsul la un apel intern

1. Apelurile interne și externe pot fi diferențiate prin tonurile lor de sonerie respective. "*RECEPTOR*" urmat de numărul telefonului contactat apare pe ecran. Icoana "**📞**" clipește.
2. Apăsați (📞). Icoana "**📞**" nu mai clipește.
3. Pentru a termina apelul intern, apăsați (📵).

6.3. Gestiunea apelurilor

6.3.1. Un apel extern și un apel intern

Transferul unui apel extern

Puteți transfera un apel extern unei alte unități mobile înregistrate la bază.

1. În timpul unui apel, apăsați (INT). Apelul extern este pus în așteptare.
2. Introduceți numărul unității mobile la care doriți să transferați apelul. Când utilizatorul răspunde, puteți anunța apelul.
3. Apăsați (📵) pentru a transfera apelul.

Notă ! Pentru a trece de la un corespondent la altul, apăsați si mențineti apăsata tasta (0▪) pâna la emiterea unui semnal sonor.

Notă ! În cazul in care telefonul apelat nu răspunde, apăsați pe (INT) pentru a prelua apelul.

Apeluri conferință (convorbiri în 3)

Un apel conferință poate fi stabilit între un apelant și două unități mobile care au fost înregistrate la aceeași bază. Toți participanții pot vorbi și asculta simultan.
În timpul unei convorbiri cu un apelant extern:

1. Apăsați (INT). Apelul extern este pus în așteptare.
2. Introduceți numărul unei unități mobile. Așteptați ca utilizatorul intern să răspundă.
3. Țineți apăsat "*".

6.3.2. Două apeluri externe

Preluarea unui al doilea apel în timpul unei convorbiri

În timpul unei convorbiri, un bip sonor este emis pentru a vă informa că un al doilea apel este în aşteptare. Un ecran afişează coordonatele acestui al doilea corespondent.

Apăsaţi pe pentru a prelua acest nou apel.
Primul corespondent este pus în aşteptare şi puteţi dialoga cu al doilea corespondent.

Emterea unui al doilea apel în timpul unei convorbiri

În timpul unei convorbiri, apăsaţi pe (R) apoi compuneţi numărul pe care doriţi să-l apelaţi.
Apelul în curs trece în aşteptare şi puteţi prelua al doilea apel.

Basculare de la un apel la altul

Pentru a trece de la un apel la altul apăsaţi pe (R) apoi pe tasta 2 abc.
Apelul în curs trece în aşteptare şi puteţi prelua al doilea apel.

Terminarea unuia dintre cele două apeluri

Pentru terminarea unui apel şi a continua al doilea apel, apăsaţi pe (R); apoi pe tasta 1.
Apelul în curs este terminat şi puteţi prelua al doilea apel.

Pentru a organiza o conferinţă în 3 (între dumneavoastră şi cei doi corespondenţi)

În curs de comunicare, apăsaţi pe (R) apoi pe tasta 3 def.
Puteţi astfel dialoga cu cei 2 corespondenţi în acelaşi timp.

Pentru a termina conferinţa în 3, apăsaţi pe tasta roşie .

7. Setările telefonului

7.1. Atribuirea unui nume unităţii mobile

1. Apăsaţi pe menu. Selectaţi "*SET. PERS.*", cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, apoi apăsaţi pe menu.
2. "*NUME RECEPT.*" apare pe ecran, apăsaţi pe menu.
3. Introduceţi numele dorit pentru unitatea mobilă, utilizând tastatura (maxim 10 caractere). Utilizaţi tasta ⌧ pentru a şterge un caracter.
4. Apăsaţi menu pentru a confirma setările.

7.2. Reglarea soneriei

7.2.1. Volumul soneriei

1. Aăsaţi pe menu. Selectaţi "*SET. PERS.*", cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, apoi apăsaţi pe menu.
2. Selectaţi "*TOM RECEPTOR*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
3. "*VOL. SONERIE*" apare pe ecran, apăsaţi pe menu.
   O listă de opţiuni este disponibilă: "*NIVEL 1*", "*NIVEL 2*", "*NIVEL 3*", "*NIVEL 4*", "*DEZACTIVAT*".

4. Cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ selectați volumul dorit apoi apăsați pe menu pentru a valida alegerea.

7.2.2. Selectarea soneriei

1. Apăsați pe menu.
   Selectați " SET. PERS.", cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, apoi apăsați pe menu.
2. Selectati " TON RECEPTOR " cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
3. Selectati "SONERII" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
   Zece melodii sunt disponibile : "MELODIE 1"… "MELODIE 10".
   Selectați soneria dorită cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼.
4. Apăsați menu pentru a confirma setările.

7.2.3. Activarea/dezactivarea sonorității tastelor

1. Apăsați pe menu.
   Selectați " SET. PERS.", cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "TON RECEPTOR " cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
3. Selectați "TON TASTA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
4. Un ecran de informații vă prezintă starea actuală. Utilizați tastele ▲ sau ▼ pentru a-l modifica.
5. Apăsați menu pentru a confirma setările.

7.3. Modificarea limbii telefonului

1. Apăsați pe menu.
   Selectați "SET. PERS.", cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "LIMBA " cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
3. Selectați limba dorită cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼
4. Apăsați pe menu pentru a valida selecția. Un semnal de confirmare va suna.

7.4. Închidere automatică *(consultați paragraful 4.1.3 pagina 5)*

Închiderea automatică permite terminarea automatică a apelului când depuneți telefonul pe baza sa.

1. Apăsați pe menu.
   Selectați " SET. PERS.", cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "INCHIDE AUTO" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
   Un ecran de informații vă prezintă starea actuală. Utilizați tastele ▲ sau ▼ pentru a-l modifica.
3. Apăsați pe menu; pentru a valida reglarea. Un semnal de confirmare va suna.

7.5. Blocarea tastaturii

Puteți bloca tastatura pentru a preveni apelarea accidentală.

1. Țineți apăsat * timp de 1 secundă. Un ecran de informații vă indică blocarea tastaturii.
2. Pentru a debloca tastatura, țineți apăsat * timp de 1 secundă, sau pur şi simplu puneți la loc unitatea mobilă în bază.

8. Reglarea orei şi datei

8.1. Ora şi data

Notă ! *Setarea orei se dereglează după o întrerupere de curent.*

1. Apăsaţi pe menu.
   Selectaţi "CEAS ALARMA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
2. Selectaţi "DATA/ORA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
   Un ecran vă prezintă data actuală.
   - Pentru a conserva data, apăsaţi pe menu.
   - Pentru a o modifica, înscrieţi noua dată în formatul AAAA/LL/ZZ.
     Pentru a reveni la înscrierea precedentă, apăsaţi pe ⊠.
3. Apăsaţi pe menu. Un ecran vă prezintă ora actuală.
   - Pentru a conserva ora, apăsaţi pe menu.
   - Pentru a o modifica, înscrieţi noua dată în format OO-MM.
     (Dacă formatul orei este 12H, folosiţi tasta ▲ pentru aM si tasta ▼ pentru pM, la sfârşitul înregistrării).
     Pentru a reveni la înscrierea precedentă, apăsaţi pe ⊠.
4. Apăsaţi pe menu. Un semnal de confirmare va suna.

8.2. Format dată / Format oră

8.2.1. Format oră

1. Apăsaţi pe menu. Selectaţi " CEAS ALARMA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apasati pe menu.
2. Selectaţi "SET. FORMAT" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
3. Selectaţi "FORMAT ORA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
   Un ecran vă prezintă formatul actual, utilizaţi tastele ▲ sau ▼ pentru a-l modifica.
4. Apăsaţi pe menu pentru a valida selecţia. Un semnal de confirmare va suna.

8.2.2. Format dată

Această funcţie vă permite definirea formatului datei (ZZ/LL sau LL/ZZ).

1. Apăsaţi pe menu.
   Selectaţi " CEAS ALARMA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
2. Selectaţi "SET. FORMAT" legere format" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
3. Selectaţi "FORMAT DATA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
   Un ecran vă prezintă formatul actual, utilizaţi tastele ▲ sau ▼ pentru a-l modifica.
4. Apăsaţi pe menu pentru a valida selecţia. Un semnal de confirmare va suna.

8.3. Reglarea alarmei

1. Apăsaţi pe menu.
   Selectaţi "CEAS ALARMA " cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
2. Selectaţi "ALARMA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsaţi pe menu.
   - Pentru a activa alarma o singură dată, selectaţi "ODATA".

- Pentru a repeta alarma în fiecare zi la ora programată, selectați "ZILNIC".
- Pentru a dezactiva alarma, selectați " DEZACTIVAT ".

3. Efectuați selectia apoi apăsați pe menu.
   Înscrieți ora la care doriți să reglați alarma. "OO - MM ".
   (Dacă formatul orei este 12H, folosiți tasta ▲ pentru **AM** și tasta ▼ pentru **PM**, la sfârșitul înregistrării).
4. Apăsați pe menu pentru a valida reglarea. Un semnal de confirmare va suna.

8.4. Modificarea soneriei alarmei

1. Apăsați pe menu.
   Selectați " CEAS &ALARMA " cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "SUNET ALARMA" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
   3 melodii sunt disponibile : "MELODIA 1", "MELODIA 2" și "MELODIA 3".
3. Selectați melodia dorită apoi apăsați pe menu pentru a valida alegerea.
   Un semnal de confirmare va suna.

9. Setări avansate

9.1. Codul PIN al bazei

*Codul bazei (predefinit ca **0000**) este necesar pentru a avea acces la anumite funcții de securitate. Acesta poate comporta 8 cifre.*

1. Apăsați pe menu.
   Selectați "SETARI AV." cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. "MODIF. PIN" apare pe ecran, apăsați pe menu. Ecranul de înscriere al codului bazei apare.
3. Introduceți întâi codul PIN curent. Pentru fiecare cifră introdusă, caracterul "_" este înlocuit cu caracterul "*". Apăsați menu pentru a confirma.
4. Introduceți noul cod PIN. Pentru fiecare cifră introdusă, caracterul "_" este înlocuit cu caracterul "*". Apăsați menu pentru a confirma noul cod PIN.
5. Apăsați menu pentru a confirma setările.

Notă ! *Notați codul bazei. Acesta vă este necesar pentru a modifica anumite setări.*

9.2. Asocierea unitate mobilă/bază

1. Apăsați pe menu.
   Selectați "SETARI AV." cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "INREGISTRARE" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
3. Introduceți codul PIN de 4 cifre pentru bază (cod prestabilit: 0000). Cifrele introduse vor fi afișate ca asteriscuri.
4. Țineți apăsat butonul de pe bază timp de 5 secunde (dacă procedura de asociere nu este lansată pe unitatea mobilă, baza revine după un minut în modul de așteptare).
5. Apăsați pe menu pentru a valida codul.
6. Mesajul "ASSEPTARE..." clipește pe ecran: Telefonul și baza încearcă să se conecteze. Conectarea poate dura câteva secunde.

7. Când telefonul este conectat, un semnal sonor va suna. Telefonul iese automat din modul de conectare.
8. Numărul telefonului atribuit în mod automatic de către bază apare pe ecran.

9.3. Disocierea unei unități mobile

1. Apăsați pe menu.
   Selectați " *SETARI AV.*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "*INSCRIERE*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
3. Înscrieți codul PIN al bazei (cod predefiniti : 0000). Cifrele înscrise apar sub forma unor asteriscuri, apăsați pe menu.
4. Selectați numărul telefonului de șters cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu. Un semnal de confirmare va suna (în mod veghe, ecranul afişează "*ÎNREG. TEL.*").

9.4. Modificarea țării

1. Apăsați pe menu.
   Selectați " *SETARI AV.*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "*TARA*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
3. Înscrieți codul PIN al bazei (cod predefinit : 0000). Cifrele înscrise apar sub forma unor asteriscuri.
4. O listă de țări este disponibilă: Selectați țara unde folosiți telefonul, cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼, apoi apăsați pe menu.
5. Un ecran va apărea pentru confirmarea alegerii. Apăsați pe menu.
   Mesajul "in asteptare .." apare pe ecran, un semnal de confirmare va suna.

9.5. Restaurarea setărilor predefinite ale telefonului şi ale bazei

Acest meniu vă permite restaurarea setărilor predefinite ale telefonuli sau bazei :

1. Apăsați pe menu.
   Selectați "*SETARI AV.*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "*RESETARE*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
   Un ecran va apărea pentru confirmarea alegerii. Apăsați pe menu.
3. Un semnal de confirmare va suna: setările telefonului revin la valorile inițiale.

9.6. Prefix auto

Dacă PABX este folosit într-o rețea privată, puteți programa prefixul de ieşire. Setarea acestei funcții :

- ***numărul de prefix PABX****: acest număr va fi adăugat la începutul numărului de telefon pe care îl formați.*
- ***numărul să fie detectat****: dacă numărul pe care îl formați începe cu o secvență memorată, acestă secvență va fi ştearsă automat.*

Aceste două setări nu se aplică dacă numărul format începe cu "#" sau "".*

1. Apăsați pe menu. Selectați "*SETARI AV.*" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Cu ajutorul tastelor ▲ o ▼, Seleccione "*PREFIX AUTO*". Apăsați pe menu.
   - Selectați "*DETERM. NR.*" pentru definirea numărului care vă va da acces la linia exterioară.
   - Selectați "*PREFIX*" pentru specificarea "cifrelor înainte de prefix".
3. Apăsați pe menu pentru a confirma setările. Un semnal de confirmare va suna.

9.7. Modificarea duratei reapelării

Dacă efectuați conexiunea telefonului printr-un PABX, va trebui poate să modificați durata de flash pentru a putea utiliza telefonul în mod corect cu funcțiile următoare : dublu apel, conferință în trei, etc. Contactați operatorul dumneavoastră înainte de a modifica setarea inițială.

1. Apăsați pe menu.
   Selectați "SETARI AV." cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "TIMP REAPEL." cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
3. Trei opțiuni sunt disponibile : "SCURT", " MEDIU ", "LUNG".
   Selectați durata dorită apoi apăsați pe menu; pentru a valida alegerea. Un semnal de confirmare va suna.

9.8. Modificarea tipului numerotării

Majoritatea sistemelor telefonice utilizează numerotarea prin frecvențe vocale. Puteți însă folosi numerotarea prin impulsuri. Pentru selectarea unui mod de numerotare, procedați cum urmează:

1. Apăsații pe menu.
   Selectați " SETARI AV." cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "MOD FORMARE" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
   Două moduri sunt disponibile: "TON" sau "PULSE".
3. Apăsații pe menu pentru a valida reglarea. Un semnal de confirmare va suna.

9.9. Sonerie 1E

Când această funcție este activată, telefonul va suna când un telefon este recepționat, fără a aștepta prezentarea numărului.

Puteți activa această funcție dacă nu dispuneți de serviciul de prezentare a numărului (în functie de rețea sau de operator).

Dacă ați activat funcția, aceasta va fi dezactivată în mod automat în momentul recepționării unui apel cu prezentarea numărului.

1. Apăsați pe menu.
   Selectați " SETARI AV." cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
2. Selectați "PRIMA SON." cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ apoi apăsați pe menu.
   - Alegeți "PORNIT" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ pentru a modifica opțiunea.
   - Alegeți "DEZACTIVAT" cu ajutorul tastelor ▲ sau ▼ pentru a menține opțiunea.
3. Apăsați pe menu; pentru a valida selecția. Un semnal de confirmare va suna.

10. Jurnalul apelurilor

10.1. Jurnalul apelurilor primite

În cazul în care sunteți abonat la serviciul de "prezentare a numarului", apelurile primite sunt înregistrate în lista apelurilor primite (maxim ultimele 5 numere). Pentru a consulta lista apelurilor primite.

1. Apăsați scurt pe tasta ▲.
2. Numele sau numărul cel mai recent se afișează dacă numărul corespondentului este prezent sau nu în agendă.
   - În cazul în care este vorba de un număr privat, ecranul afișează "MASCARE ID".
   - Dacă nu sunteți în aceeași zonă cu corespondentul, ecranul afișează "INDISPONIBIL".
3. Apăsați pe menu pentru a afișa data şi ora recepționării apelului selectat.

4. Pentru a apela numărul selectat, apăsați pe tasta verde .

10.2. Jurnalul apelurilor emise

Apelurile emise sunt înregistrate în lista apelurilor emise (maximum ultimele 5 numere).
Pentru a consulta lista apelurilor emise:

1. Apăsați scurt pe tasta .
2. Numărul cel mai recent compus se afișează.
3. Pentru a apela numărul selectat, apăsați pe tasta verde .

11. Schimbarea bateriei

Asigurați-vă că unitatea mobilă este **DECUPLATĂ** înainte de a înlocui bateria.

- Scoateți capacul compartimentului bateriilor.
- Deconectați cablurile alimentatorului și îndepărtați bateria.
- Instalați noua baterie și conectați cablurile alimentatorului.
- Puneți la loc capacul compartimentului bateriilor.
- Plasați unitatea mobilă în bază pentru a încărca bateria. Înainte de a putea fi utilizată pentru prima oară, bateria nouă trebuie încărcată timp de 15 ore. Aceasta garantează utilizarea optimă a bateriei.

Pentru a preveni riscul de explozie, asigurați-vă că bateria a fost instalată corespunzător. Înlocuiți numai cu o baterie de **2,4 V 550 mAh** sau cu un tip echivalent. Nu aruncați niciodată bateria în foc. Aceasta ar putea cauza explozia celulei. Debarasați-vă de baterii cu respectarea reglementărilor în vigoare.

11.1. Măsuri de protecție pentru baterii

- Este interzisă arderea, demontarea, deteriorarea sau perforarea bateriei. Precum în cazul altor produse periculoase de acest tip, se pot degaja materiale toxice, cauzând accidentări grave.
- Pentru a evita orice risc de incendiu sau de accidentare, utilizați bateria numai în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest ghid de utilizare.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu ajungă la îndemâna copiilor.
- Dacă nu folosiți telefonul o perioadă mai îndelungată (mai mult de 30 zile), scoateți bateria din unitatea mobilă.

12. Reguli generale pentru întreținerea produsului

Pentru a menține funcționalitatea și aspectul telefonului, respectați aceste instrucțiuni:

- Evitați plasarea telefonului lângă aparate de încălzire și în apropierea dispozitivelor care generează zgomot electric (de exemplu, motoare sau becuri fluorescente).
- Feriți-l de lumina directă a soarelui și de toate sursele de umiditate.
- Evitați căderea telefonului; manipulați-l cu grijă.
- Curățați-l cu o cârpă moale.
- Nu folosiți agenți de curățare puternici sau pulbere abrazivă pentru curățare. Aceasta ar putea deteriora finisajul.
- Păstrați ambalajul original. Acesta poate fi necesar pentru transportul telefonului la o dată ulterioară.

13. Probleme posibile

13.1. Cauzele posibile ale recepției slabe

- Aluminiu în interiorul structurii clădirii.
- Izolație dublată cu foiță de metal.
- Conducte de încălzire și alte piese metalice în structura clădirii.
- Apropierea unor dispozitive electrice (de exemplu, cuptoare cu microunde, radiatoare, calculatoare).
- Condiții atmosferice nefavorabile (de exemplu, furtuni puternice).
- Baza este instalată în pivniță sau într-o parte mai joasă a clădirii.
- Baza este conectată la o priză de curent alternativ împreună cu alte aparate electronice.
- Utilizarea unui monitor pentru urmărirea copilului pe aceeași frecvență.
- Bateria unității mobile este descărcată.
- Unitatea mobilă este prea departe de bază.

13.2. Depanare

13.2.1. ID apelant

Problema	Soluția
Lipsă afișare.	• Este bateria încărcată complet? Înlocuiți bateria. Asigurați-vă că bateria este instalată și conectată corect. • Dacă utilizați un alimentator, asigurați-vă că nu este conectat la o priză legată de un întreruptor. Deconectați și reconectați alimentatorul. • V-ați abonat la serviciul CLIP al furnizorului de servicii telefonice?

13.2.2. Telefon

Problema	Soluția
Lipsă ton de apel.	• Verificați instalația: - Este cordonul de alimentare al bazei conectat la o priză care funcționează? - Este cablul telefonului conectat corespunzător între bază și priza din perete? • Deconectați cordonul din priza din perete și conectați un alt telefon la aceeași priză. Dacă nu există nici acum ton de apel pe al doilea telefon, problema poate fi la cablajul dumneavoastră, sau la furnizorul de servicii telefonice. • Este unitatea mobilă în afara razei de acțiune a bazei? • Este bateria încărcată corespunzător (12 ore)? • Este bateria instalată corect? • Este afișat pe ecran cuvântul “IN USE” (utilizat)? S-ar putea ca bateria să necesite încărcare.
Există ton de apel dar nu se pot forma numere.	• Asigurați-vă că setarea ton/impuls este corectă.
Unitatea mobilă nu sună.	• Asigurați-vă că SONERIA de pe unitatea mobilă este setată pe ON (cuplat). • Este posibil să aveți prea multe telefoane cuplate pe linia dumneavoastră. Încercați să decuplați din telefoane. • A se vedea soluțiile date pentru ”Lipsă ton de apel”.

Calitatea sunetului nu este bună.	• Schimbați canalul. • Este unitatea mobilă în afara razei de acțiune a bazei? Este unitatea mobilă în afara razei de acțiune? Apropiați-vă de bază. • Trebuie schimbat locul bazei? • Încărcați bateria. • Asigurați-vă că bază nu este alimentată de la o priză la care mai este conectat un alt aparat de uz casnic.

13.2.3. Tonuri de avertizare

- Plasați unitatea mobilă în bază timp de 20 de secunde pentru a reinițializa codul de securitate. Dacă problema persistă, reîncărcați bateria timp de 15 ore.
- Curățați contactele de încărcare de pe bază şi de pe unitatea mobilă cu o cârpă moale sau o radieră.
- A se vedea soluțiile date pentru "Lipsă ton de apel".
- Înlocuiți bateria.

13.2.4. Apelarea unui număr din agenda telefonică

- Ați programat corect tastele de apelare rapidă ?
- Ați apelat secvența corespunzătoare ?
- Asigurați-vă că setarea ton/impuls este corectă.
- Ați reprogramat numerele în memorie după o întrerupere a alimentării cu curent sau înlocuirea bateriei ?

14. Mediul

Conservarea mediului este o preocuparea esențială a Sagem Communications. Grupul Sagem Communications are voința de a utiliza instalații care protejează mediul înconjurător şi a decis să integreze performanța ecologică în ansamblul ciclului de viață al produselor sale, de la faza de fabricație până la punerea în funcțiune, utilizare şi eliminare.

14.1. Ambalajul

Prezența logo-ului (punctul verde) semnifică faptul că o contribuție este vărsată unui organism național agreat, pentru a ameliora infrastructura de recuperare şi de reciclare a ambalajelor.

Pentru a facilita reciclarea, vă rugăm să respectați regulile de separare existente la nivel local pentru acest tip de deşeuri.

14.2. Bateriile

Dacă produsul dumneavoastră conține pile electrice sau baterii, acestea din urmă trebuie depuse la punctele de colectare desemnate.

14.3. Produsul

Pubela barată aplicată pe produs semnifică faptul că acesta aparține familiei echipamentelor electrice şi electronice.

În acest sens, reglementările europene vă cer să procedați la o colectarea selectivă:

- În punctele de distribuție, în caz de achiziție a unui echipament echivalent.
- În punctele de colectare care vă sunt puse la dispoziție la nivel local (centru de colectare a deşeurilor, colectare selectivă etc.).

Astfel, veți participa la reutilizarea şi valorizarea Deşeurilor de Echipamente Electrice şi Electronice care pot afecta mediul şi sănătatea oamenilor.

sagemcommunications

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Déclaration de conformité
Konformitätserklärung

We,

The Manufacturer/ *Le Constructeur / Der Hersteller* **Sagem Communications**

Address / *Adresse / Adresse* **27, rue Leblanc – F-75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCE**

declare under our sole responsibility that the product
Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
erklärt in eigener Verantwortung, daß das Produkt

Product designation	DECT telephone
Model & Variant	D16T_Ro-Pt-CZ-Sp
Product Type Designation	D16 Serie
Identification :	253102353

To which this declaration relates is in conformity with the harmonized standards
Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes harmonisées:
auf welches sich diese Erklärung bezieht, die vereinheitlichten Normen

		According to	**1999/5/EC Articol No 3(1) (a) - R&TTE Directive**
EN 60950 –1 :	2006		Articol No 2 of Directive 2006/95/EC (Low Voltage Directive) Repealing Directive 73/23/EEC (Low Voltage Directive)
EN 50360:	2001		1999/519/EC Health EU-Council recommendation
		According to	**1999/5/EC Articol No 3(1) (b) - R&TTE Directive**
EN 301 489 - 1:	V1.6.1		Articol No 5 Council Directive 2004/108/EC (EMC Directive)
EN 301 489 - 6:	V1.2.1		repealing Directive 89/336/EEC
EN 61000-3-2:	2006		
EN 61000-3-3:	1995+A2 :2005		
		According to	**1999/5/EC Articol No 3(2) - R&TTE Directive**
EN 301 406:	2003		97/523/EC Radio EU-Council Recommendation

Meets the essential requirements according to article 3 of the following EC-Directive :
Est conforme aux exigences essentielles suivant l'article 3 de la Directive CE :
Die grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der nachstehenden EU-Richtlinie erfüllt :

Directive, 1999/5/EC of the European parliament and of the council of 09 March 1999 relating to radio and telecommunication terminal equipment, including the mutual recognition of their conformity.
Directive, 1999/5/EC du Parlement européen et du conseil du 09 mars 1999 concernant les équipements radio et terminaux de télécommunication, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité.
Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 09.März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Council Decision 1998/482/EC, Council Decision 1999/303/EC
Terminal equipment (TE) capable of 2-wire access to the analogue Public Switch Telephone Networks, and is capable of originating a circuit call using Dual Tone Multi Frequency (DTMF) Signalling and / or receiving an incoming circuit-switched call.

Year in which the CE marking was affixed : **2008**

on behalf of **Sagem Communications**

Paris, July 24,2008
Name and Signature
Nom et signature
Name und Unterschrift

Senior VP, Managing director, Residential Terminals
Sagem Communications

Document SAGEM N° **24 037 193** / reproduction et divulgation interdites

SAGEM Communications - Siège social : Le ponant de Paris - 27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCE
Société anonyme au capital de 167 038 185 € - 440 294 510 R.C.S. PARIS

sagemcommunications

CE

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Noi ,

Producatorul **Sagem Communications**

Adresa **27, rue Leblanc – F75512 PARIS CEDEX 15 – FRANCE**

Declaram pe propria raspunedere ca produsul

Produsul	Telefon tip DECT
Model & varianta	D16T_Ro-Pt-CZ-Sp
Seria	D16
Numar de identificare	253102353

La care face referire acesta declaratie corespunde urmatoarelor norme si documente normative

		Potrivit	**CE/5/1999 Articolul Nr. 3(1) (a) - Directiva R&TTE**
EN 60950 –1 :	2006		Articolul Nr. 2 al Directivei CE/95/2006 (Directiva privind Joasa Tensiune) de abrogare a Directivei CEE/73/23 (Directiva privind Joasa Tensiune)
EN 50360:	2001		CE/519/1999 Recomandarea Consiliului UE cu privire la Sanatate.
		Potrivit	**CE/5/1999 Articolul Nr. 3(1) (b) – Directiva R&TTE**
EN 301 489 - 1:	V1.6.1:2005		Articolul Nr. 5 Directiva Consiliului CE/108/204 (Directiva EMC)
EN 301 489 - 6:	V1.2.1 :2002		de abrogare a Directivei CEE/336/89
EN 61000-3-2:	2006		
EN 61000-3-3:	1995+A2 :2005		
		Potrivit	**CE/5/1999 Articolul Nr. 3(2) – Directiva R&TTE**
EN 301 406:	2003		CE 523/97 Radio-Recomandarea Consiliului UE cu privire la Radiocomunicatii.

Intruneste cerintele esentiale in conformitate cu urmatoarele directive CE:

Directiva 1999/5/EC a Parlamentului european si a consiliului din 9 martie 1999 cu privire la echipamentele radio si echipamente terminale de telecomunicatii si recunoserea reciproca a conformitatii acestora.

Decizia Consiliului 1998/482/EC, Decizia Consliului 1999/303/EC

Anul de certificare CE: **2008**

In numele **Sagem Communications**

Paris, July 24,2008
Nume si semnatura

Ahmed SELMANI
***Senior VP, Managing director,* Terminale Rezidentiale**
Sagem Communications

Document SAGEM N° **24 037 193** / toate drepturile de reproducere rezervate
SAGEM Communications – Sediul social : Le ponant de Paris – 27, rue Leblanc - 75512 Paris CEDEX 15 - FRANCE

sagemcommunications

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

Déclaration de conformité
Konformitätserklärung

We,

The Manufacturer/ *Le Constructeur / Der Hersteller* **Sagem Communications**

Address / *Adresse / Adresse* **27, rue Leblanc – F-75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCE**

declare under our sole responsibility that the product
Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
erklärt in eigener Verantwortung, daß das Produkt

Product designation	DECT telephone
Model & Variant	D16T Duo_Sp-Ro-Pt-Cz
Product Type Designation	D16 Serie
Identification :	253182872

To which this declaration relates is in conformity with the harmonized standards
Auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes harmonisées
auf welches sich diese Erklärung bezieht,, die vereinheitlichten Normen

		According to	**1999/5/EC Artical No 3(1) (a) - R&TTE Directive**
EN 60950 –1 :	2006		Artical No 2 of Directive 2006/95/EC (Low Voltage Directive)
			Repealing Directive 73/23/EEC (Low Voltage Directive)
EN 50360:	2001		1999/519/EC Health EU-Council recommendation
		According to	**1999/5/EC Artical No 3(1) (b) - R&TTE Directive**
EN 301 489 - 1:	V1.6.1		Artical No 5 Council Directive 2004/108/EC (EMC Directive)
EN 301 489 - 6:	V1.2.1		repealing Directive 89/336/EEC
EN 61000-3-2:	2006		
EN 61000-3-3:	1995+A2 :2005		
		According to	**1999/5/EC Artical No 3(2) - R&TTE Directive**
EN 301 406:	2003		97/523/ECRadio EU-Council Recommendation

Meets the essential requirements according to article 3 of the following EC-Directive :
Est conforme aux exigences essentielles suivant l'article 3 de la Directive CE :
Die grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der nachstehenden EU-Richtlinie erfüllt :

Directive, 1999/5/EC of the European parliament and of the council of 09 March 1999 relating to radio and telecommunication terminal equipment, including the mutual recognition of their conformity.
Directive, 1999/5/EC du Parlement européen et du conseil du 09 mars 1999 concernant les équipements radio et terminaux de télécommunication, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité.
Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 09.März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Council Decision 1998/482/EC, Council Decision 1999/303/EC
Terminal equipment (TE) capable of 2-wire access to the analogue Public Switch Telephone Networks, and is capable of originating a circuit call using Dual Tone Multi Frequency (DTMF) Signalling and / or receiving an incoming circuit-switched call.

Year in which the CE marking was affixed : **2009**

on behalf of **Sagem Communications**

Paris, January 13, 2009
Name and Signature
Nom et signature
Name und Unterschift

Ahmed SELMANI
Senior VP, Managing director, Residential Terminals
Sagem Communications

Document SAGEM N° **24 037 193** / reproduction et divulgation interdites

sagemcommunications

CE

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Noi ,

Producatorul **Sagem Communications**

Adresa **27, rue Leblanc – F75512 PARIS CEDEX 15 – FRANCE**

Declaram pe propria raspunedere ca produsul

Produsul	Telefon tip DECT
Model & varianta	D16T_Duo_Sp-Ro-Pt-Cz
Seria	D16
Numar de identificare	253182872

La care face referire acesta declaratie corespunde urmatoarelor norme si documente normative

		Potrivit	**CE/5/1999 Articolul Nr. 3(1) (a) - Directiva R&TTE**
EN 60950 –1 :	2006		Articolul Nr. 2 al Directivei CE/95/2006 (Directiva privind Joasa Tensiune) de abrogare a Directivei CEE/73/23 (Directiva privind Joasa Tensiune)
EN 50360:	2001		CE/519/1999 Recomandarea Consiliului UE cu privire la Sanatate.
		Potrivit	**CE/5/1999 Articolul Nr. 3(1) (b) – Directiva R&TTE**
EN 301 489 - 1:	V1.6.1:2005		Articolul Nr. 5 Directiva Consiliului CE/108/204 (Directiva EMC)
EN 301 489 - 6:	V1.2.1 :2002		de abrogare a Directivei CEE/336/89
EN 61000-3-2:	2006		
EN 61000-3-3:	1995+A2 :2005		
		Potrivit	**CE/5/1999 Articolul Nr. 3(2) – Directiva R&TTE**
EN 301 406:	2003		CE 523/97 Radio-Recomandarea Consiliului UE cu privire la Radiocomunicații.

Intruneste cerintele esentiale in conformitate cu urmatoarele directive CE:

Directiva 1999/5/EC a Parlamentului european si a consiliului din 9 martie 1999 cu privire la echipamentele radio si echipamente terminale de telecomunicatii si recunosterea reciproca a conformitatii acestora.

Decizia Consiliului 1998/482/EC, Decizia Consiliului 1999/303/EC

Anul de certificare CE: **2009**

In numele **Sagem Communications**

Paris, January 13,2009
Nume si semnatura

Ahmed SELMANI
***Senior VP, Managing director*, Terminale Rezidentiale**
Sagem Communications

Document SAGEM N° **24 037 193** / toate drepturile de reproducere rezervate
SAGEM Communications – Sediul social : Le ponant de Paris – 27, rue Leblanc - 75512 Paris CEDEX 15 - FRANCE

1. Aspectos preliminares

Estimado cliente,

Acaba de adquirir um telefone DECT e agradecemos-lhe a confiança que depositou em nós.
Este material foi fabricado com o maior cuidado, se encontrar dificuldades na sua utilização, recomendamos-lhe que consulte este manual. Também encontrará informações no site:

http://www.sagem-communications.com/support

Para o seu conforto e segurança, aconselhamos-lhe a ler atentamente o seguinte parágrafo:

Recomendações e instruções de segurança

Não instale o seu telefone DECT em recintos húmidos (casas de banho, sala de lavar roupas, cozinha, etc.), a menos de 1,50 m de uma zona com água ou no exterior. O seu aparelho deve ser utilizado numa área com uma temperatura ambiente compreendida entre 5°C e 45°C.

Utilize exclusivamente o adaptador fornecido e ligue-o à rede conforme as instruções de instalação deste manual e as indicações da etiqueta adesiva (tensão, corrente, frequência da rede eléctrica). Como medida de precaução, em caso de perigo, os adaptadores de alimentação funcionam como dispositivo de separação em secções da alimentação de 230 V. Devem estar situados junto do aparelho e em local de fácil acesso.

Este aparelho foi elaborado para ser ligado a uma rede telefónica pública comutada (RTPC). Em caso de problemas, deverá em primeiro lugar entrar em contacto com o seu revendedor. Utilize unicamente o cabo telefónico fornecido.

De modo a não danificar o seu telefone, utilize apenas baterias de tipo NiMH 2.4 V 550 mAh recarregáveis homologadas de formato AAA , nunca utilize pilhas não recarregáveis. Coloque as baterias no respectivo compartimento respeitando a polaridade.

Para a sua segurança, nunca coloque o seu telefone na base sem as baterias, ou sem a tampa da bateria, corre o rico de sofrer um choque eléctrico.

As baterias danificadas ou usadas devem ser eliminadas, conforme as instruções de reciclagem mencionadas neste manual.

O seu telefone DECT dispõe de um módulo de telecomunicação com um alcançe de cerca de 50 metros em recintos fechados e de até 300 metros quando utilizado ao ar livre. A proximidade de objectos metálicos (de um televisor, por exemplo) ou de outros aparelhos eléctricos pode reduzir o alcance.

Alguns equipamentos médicos, sensíveis ou de segurança podem ser perturbados pelas transmissões de rádio do seu aparelho. Em todos os casos, recomendamos-lhe que respeite as normas de segurança.

Em regiões onde há frequentes trovoadas, aconselhamos que se proteja o aparelho com um dispositivo contra sobretensões eléctricas.
Este equipamento não funcionará em caso de falha de energia : para as chamadas de emergência, utilizar um aparelho auto-alimentado pela linha.

O símbolo CE confirma a conformidade dos produtos com as exigências essenciais da directiva 1999/5/CE do Parlamento e do Conselho Europeu referente aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação, para a segurança e a saúde dos utilizadores, relativamente às perturbações electromagnéticas. Em complemento, utiliza eficazmente o espectro de frequências atribuído às comunicações terrestres e espaciais a fim de evitar interferências prejudiciais.

A declaração de conformidade pode ser consultada no site **www.sagem-ommunications.com** na rúbrica "**suporte**" ou pode ser requisitada na morada seguinte :

Sagem Communications SAS - Customer relations department
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - France

2. Antes de começar

Abra o pacote, e certifique-se de que este inclui os seguintes itens:

1. Uma unidade de base,
2. Um auscultador,
3. Uma bateria recarregável,
4. Uma tampa bateria,
5. Um cabo telefónico,
6. Uma fonte de alimentação CA,
7. Este guia do utilizador.

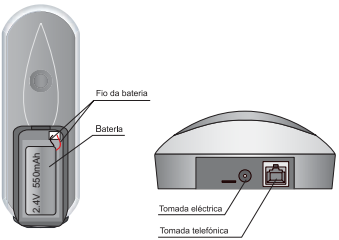
Se adquiriu um pacote DUO ou TRIO, irá também encontrar para CADA auscultador adicional:

1. Um carregador de secretária com a sua própria fonte de alimentação CA,
2. Uma bateria recarregável,
3. Uma tampa bateria.

2.1. Sistema de segurança digital

O seu telefone sem fios utiliza um sistema de segurança para fornecer protecção contra toques errados, acesso não autorizado e cobranças na sua linha telefónica.
Quando coloca o auscultador na base, a unidade verifica o código de segurança do auscultador. Após uma falha de electricidade ou depois de substituir a bateria, deverá colocar o auscultador na base durante cerca de 20 segundos, com vista a repor o código.

2.2. Instalar o telefone



1. Retire a porta do compartimento da bateria no auscultador.
2. Introduza a bateria e ligue o cabo aos conectores apropriados.
3. Volte a colocar a porta do compartimento. «SEARCHING» aparece no visor.
4. Ligue o cabo de alimentação eléctrica a uma tomada, e ligue a outra extremidade à base.
5. Uma mensagem de recepção em todas as línguas suportadas pelo telefone desfila no visor , pressione menu *.
6. Seleccione o país com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu *.
7. Uma mensagem no visor pede confirmação da sua escolha. Pressione menu. Um sinal de confirmação é emitido.
8. O visor coloca-se em standby.

Poderá alterar a apresentação do visor em standby.

Para tal, efectue uma pressão longa na tecla ✉.

Para voltar à antiga apresentação, efectue uma pressão longa na tecla ✉.

* *: conforme país*

Coloque o auscultador na estação da base para carregar. Antes do telefone poder ser utilizado pela primeira vez, o auscultador tem de ser carregado durante 15 horas.

9. Ligue uma extremidade do cabo telefónico a uma ficha telefónica de parede, e a outra extremidade à ficha na base com a indicação Tomada telefónica (linha telefónica).

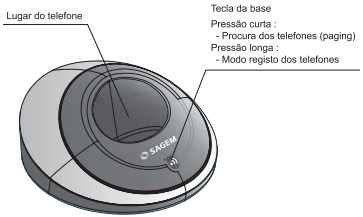
10. Assim que a bateria estiver carregada, pressione . Deverá agora poder escutar um sinal de marcação.

Utilize APENAS o transformador CA fornecido; ligue-o à tomada, conforme descrito nas instruções de instalação descritas neste guia, assim como nas indicações do autocolante de identificação afixado no mesmo (tensão, corrente, frequência eléctrica). Como precaução em caso de perigo, os transformadores de alimentação servem como uma ligação de encerramento para a fonte de alimentação de **230 V**. Estes aparelhos têm de ser colocados perto do dispositivo e têm de poder ser acedidos facilmente.

2.3. Teclas do auscultador

Auscultador
Ecrã
Modo Secreto em curso de comunicação (Secreto)/ correção/cancelar
Aceder à lista de chamadas emitidas
Navegação nos menus para cima
Aceder à lista das chamadas recebidas
Tecla OK / Menu: Selecção/confirmar
SAGEM
menu
Atender
Desligar / Ligar/Desligar o terminal móvel
Tecla Bloqueio do teclado Activa/desactiva o bloqueio do teclado
Aceder à Agenda / Navegação nos menus para baixo
Desactivar o toque do telefone
Tecla R: Recall/Flash
Tecla Intercomunicação (entre terminais móveis)
Microfone

2.4. Base



2.5. Ícones do auscultador

Ícone de **potência de sinal** (pisca quando não existe sinal ou quando a potência do sinal é fraca).

Chamada (pisca quando recebe uma chamada).

Som de toque do auscultador silenciado.

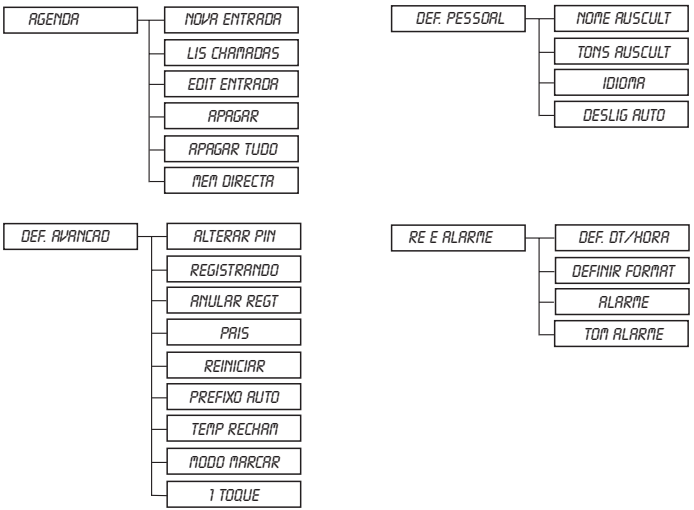
Lista das chamadas recebidas (aparece quando recebe uma chamada).

Lista telefónica.

Estado de carga da bateria (: carregada ; + intermitente (fora carga) : descarregada ; intermitente durante a carga).

Se o ícone de carga da bateria for apresentado como + intermitente (fora carga), isto indica que a bateria está fraca e que já não pode utilizar o teclado do auscultador. Volte a colocar o auscultador na base de modo a recarregar a bateria.

3. Sinóptica dos menus



4. Chamadas

4.1. Funções básicas

4.1.1. Efectuar uma chamada

Assegure-se de que o auscultador está ligado.

1. Pressione . Irá escutar o som de marcação, e o ícone é visualizado.
2. Introduza o número de telefone pretendido. O número é marcado.

- OU -

1. Introduza o número de telefone pretendido e pressione . Se se enganar ao introduzir o número, pressione para apagar o último dígito.
2. Para terminar a chamada, pressione , ou volte simplesmente a colocar o auscultador na base.

4.1.2. Conversação automática desligada

Colocar o auscultador na base durante uma chamada (quando o auscultador está fora da mesma) desliga automaticamente a chamada.

4.1.3. Atender uma chamada *(consulte o parágrafo 7.4, na página 11)*

1. Quando o telefone tocar, pressione para atender a chamada.

- OU -

1. Se a função ATENDIMENTO AUTOMATICO estiver activada, retire o telefone da base.
2. Para concluir a comunicação, pressione ou coloque o telefone na base.

4.1.4. Volume do auscultador

Pode, em qualquer altura, ajustar o volume do auricular do auscultador pressionando ▲ ou ▼. Um tom será reproduzido cada vez que pressionar qualquer um destes botões. Um sinal duplo será reproduzido para indicar que atingiu a definição mais elevada ou mais baixa da programação possível.

4.1.5. Temporizador de chamadas

Quando pressiona , o temporizador de chamadas integrado é visualizado ao fim de 20 segundos, e indica a duração da chamada actual, em minutos e segundos.

4.1.6. Remarcar uma chamada

Pode muito facilmente remarcar qualquer um dos últimos 5 números marcados a partir do auscultador.

Para remarcar um número a partir do modo em espera:

1. Pressione . O último número de telefone marcado será visualizado.
2. Pressione ▲ou ▼ para percorrer a lista dos últimos 5 números de telefone marcados.
3. Pressione para seleccionar e marcar o número de telefone pretendido.

4.1.7. Retirar o som ao microfone

Durante uma chamada, pode retirar o som ao microfone do auscultador. Esta acção coloca a chamada em espera.

- **Para activar a função MUTE (retirar som)**: Pressione a tecla durante uma chamada. "*MUTE*" aparece no visor. O seu correspondente não o pode ouvir mais.
- **Para desactivar a função MUTE (retirar som)**: Pressione a tecla para regressar à chamada actual. O seu correspondente ouve-o novamente.

4.1.8. Voltar a chamar/"Flash"

Pressione (R) para aceder à função de transferência de linha oferecida pelo PABX, ou à função de chamada em espera fornecida pelo seu operador telefónico.

4.1.9. Tons temporários

No modo de marcação por impulsos, pode utilizar a função de marcação por tons temporários para aceder a determinados sistemas automatizados (como, por exemplo, serviços bancários).

1. Pressione a tecla (*) assim que a comunicação tiver sido estabelecida.
2. Pressione as teclas indicadas pelo sistema de voz.
3. Quando desligar a chamada, o seu telefone regressa automaticamente ao modo de marcação por impulsos.

4.1.10. Chamar o auscultador

Para encontrar um telefone registado na base D16T:

Pressione na base, "*PAGING*" pisca no visor dos telefones registados na base D16T até pressionar uma tecla do telefone ou até pressionar novamente na base.

4.2. Identificação de linha chamadora (CLIP)

Este telefone guarda e visualiza os números de interlocutores que o tentam contactar.
Tem, no entanto, de ter aderido ao serviço CLIP para que esta informação possa ser visualizada no seu telefone.
Se ainda não aderiu a este serviço, ou se o número recebido estiver oculto, o número é identificado como “unknown” (desconhecido).

4.2.1. Lista de chamadores

A informação CLIP de interlocutores que o tenham tentado contactar é guardada na lista de chamadores.

Quando acede a esta lista, é visualizado o ícone .
A lista contém as últimas 20 chamadas recebidas, assim como a duração dessas chamadas.
Se um número não for transmitido, só será visualizada a duração da chamada.

4.2.2. Apresentação dos números não disponíveis

INDISPONIVEL : não se encontra na mesma zona do seu correspondente.
RETER ID : o seu correspondente deseja que o seu número seja ocultado.

4.2.3. Aceder ao menu da lista de chamadores

1. Pressione ▲ para aceder ao menu da lista de chamadores. O número de telefone do chamador mais recente é visualizado (inferior a 12 dígitos).
2. Pressione ▲ ou ▼ para percorrer a lista.

4.2.4. Voltar a chamar um chamador

1. Pressione ▲ para aceder ao menu da lista de chamadores.
2. Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um número guardado.
3. Pressione para marcar o número seleccionado.

4.2.5. Apagar um registo da lista de chamadores

1. Pressione ▲ para aceder ao menu da lista de chamadores.
2. Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um número guardado.
3. Pressione (menu).
   - Seleccione "*APAGAR*" para apagar o número seleccionado.
   - Seleccione " *APAGAR TUDO* " para apagar todos os números da lista.
4. O visor apresenta o pedido de confirmação.
5. Com o teclado do telefone:
   - para cancelar a supressão da entrada , pressione .
   - para confirmar a supressão da entrada, pressione (menu).
6. O número seleccionado ou a lista dos números são apagados.
   Um sinal de confirmação é emitido.

4.2.6. Criar uma entrada da lista telefónica a partir de um registo da lista de chamadores

1. Pressione ▲. A lista de chamadores é visualizada.
2. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para seleccionar um número.
3. Pressione (menu), e seleccione "*GUARDAR NUM*".
4. Introduza o nome da entrada. Pressione (menu).
   A entrada é guardada na lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

Nota!

O visor só pode visualizar o número completo do interlocutor se este não exceder os 10 dígitos.
Pressione (⊠) para aceder aos dígitos seguintes.

5. Lista telefónica

Pode guardar até 50 registos (compostos por até 24 dígitos e 12 caracteres) na lista telefónica.

5.1. Marcar um número guardado

1. Pressione ▼ para aceder à lista dos contactos.
2. Pressione ▲ ou ▼ para percorrer as entradas da lista telefónica.
3. Quando o número pretendido estiver seleccionado, pressione (📞).
   O número visualizado é marcado.

5.2. Criar/Guardar um registo

1. Pressione (menu), "*AGENDA*" aparece no visor. Pressione (menu).
2. "*NOVA ENTRADA*" aparece no visor, pressione (menu).
3. O visor apresenta o ecrã de introdução do nome. Introduza o nome da entrada para criar. Pressione (menu) para confirmar.
4. O visor apresenta o ecrã do número. Introduza o número da entrada para criar.
   Pressione (menu) para confirmar.
   A entrada é guardada na lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

5.3. Modificar um registo

1. Pressione (menu), " *AGENDA* " aparece no visor. Pressione (menu).
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "*EDIT ENTRADA*", pressione (menu).
   A lista dos contactos aparece, seleccione o contacto para modificar com ▲ ou ▼.
   Pressione (menu).
3. O ecrã para introdução do nome é visualizado, com o cursor situado no final da linha:
   - Se a informação estiver correcta, pressione (menu).
   - Se o nome visualizado não estiver correcto, pressione (⊠) para apagar os caracteres.
   - Introduza o novo nome e pressione (menu).
4. O ecrã para introdução do número é visualizado, com o cursor situado no final da linha:
   - Se a informação estiver correcta, pressione (menu).
   - Se o número visualizado não estiver correcto, pressione (⊠) para apagar os dígitos.
   - Introduza o novo número e pressione (menu).
5. O registo é modificado. É reproduzido um tom de confirmação.

5.4. Apagar um registo / toda a agenda

1. Pressione [menu], " AGENDA " aparece no visor. Pressione [menu].
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "APAGAR", pressione [menu].
   A lista dos contactos aparece, seleccione o contacto para apagar com as teclas ▲ ou ▼. Pressione [menu].
3. O visor apresenta o pedido de confirmação.
4. Utilize o teclado:
   - Para cancelar a eliminação do registo, pressione [ ].
   - Para confirmar a eliminação do registo, pressione [menu].
   - O registo é apagado da lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

Para apagar toda a agenda, seleccione " APAGAR TUDO" a seguir pressione [menu].
Aparece a confirmação no visor :

Nota !

- Pressione [ ] para cancelar a supressão.
- Pressione [menu] para confirmar a supressão.
  Todos os contactos da agenda são apagados.
  Um sinal de confirmação é emitido.

5.5. Atribuir um atalho

Este menu permite registar dois números de acesso rápido atribuídos às teclas 1 e 2 do teclado.

Nota !

O número da caixa de correio de voz não tem predefinição de origem, pode atribuí-lo à tecla [1].

1. Pressione [menu], "AGENDA" aparece no visor. Pressione [menu].
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "NEW DIRECTA", pressione [menu].
3. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione a tecla à qual pretende atribuir um número (1 ou 2) e pressione [menu], "SEM NUMERO" aparece no visor. Pressione [menu].
4. " EDITAR NUMER " aparace no visor, Pressione [menu].
5. O visor apresenta o ecrã do nome de entrada. Introduza o nome da entrada para criar. Pressione [menu] para confirmar.
6. O visor apresenta o ecrã do número da entrada. Introduza o número da entrada para criar. Pressione [menu] para confirmar. Um sinal de confirmação é emitido.

5.5.1. Marcação rápida

Para chamar o número que atribuíu a um dos atalhos :

1. Mantenha a pressão na tecla do número programado (1 ou 2).
2. O número aparece no visor e é automaticamente marcado.

5.6. Introduzir uma pausa (na marcação)

Pode introduzir uma pausa na sequência de marcação para um número de telefone, se desejar aguardar um período de tempo específico antes de ligar à linha.

Pressione e mantenha pressionado [# ↕] para introduzir a pausa quando estiver no modo de modificação. O símbolo "**P**" é visualizado no visor.

6. Funções de auscultadores múltiplos

As funções de auscultadores múltiplos são acessíveis quando tiverem sido registados dois ou mais auscultadores na mesma base.

6.1. Chamada interna/Intercomunicador

1. Pressione INT no auscultador.
   - Caso a sua instalação tenha dois telefones, o segundo telefone é directamente chamado, "*AUSCUL TRDOR*" com o número do telefone aparecem no visor.
   - Caso a sua instalação tenha mais de dois telefones, o símbolo **INT** pisca no visor e os números de todos os outros telefones registados são apresentados.
   - Introduza o número do auscultador pretendido ou pressione 9 para chamar todos os auscultadores. Os auscultadores irão começar a tocar.
2. A partir do telefone chamado, atenda com a tecla verde .

6.2. Atender uma chamada interna

1. As chamadas internas e externas podem ser diferenciadas através dos seus respectivos tons de toque. "*AUSCUL TRDOR*" com o número do telefone a chamar aparece no visor. O símbolo "**(**" pisca.
2. Pressione para atender a chamada. O símbolo "**(**" deixa de piscar.
3. Para terminar a chamada interna, pressione .

6.3. Gestão das chamadas

6.3.1. Uma chamada externa e uma chamada interna

Transferir uma chamada externa

Pode transferir uma chamada externa para outro auscultador que tenha sido registado na base.

1. Durante uma chamada, pressione INT. A chamada externa é colocada em espera.
2. Introduza o número do auscultador para o qual pretende transferir a chamada. Quando o utilizador atender, pode anunciar a chamada.
3. Pressione para transferir a chamada.

Nota ! Para passar de um correspondente para outro, pressione e mantenha a pressão na tecla * até ser emitido um sinal sonoro.

Nota ! Se o telefone chamado não responde, pressione INT para recuperar a chamada.

Chamadas de conferência (conversação com 3 interlocutores)

Uma chamada de conferência pode ser estabelecida entre um interlocutor e dois auscultadores que tenham sido registados na mesma base. Todos os participantes podem falar e escutar simultaneamente.

Durante uma chamada com um interlocutor externo:

1. Pressione INT. A chamada externa é colocada em espera.
2. Introduza o número de um auscultador. Aguarde que o utilizador interno atenda.
3. Pressione e mantenha pressionado INT até ser emitido um sinal sonoro para iniciar a conferência a três. "*CONFERENCE*" é apresentado no visor dos telefones.

6.4. Duas chamadas a entrar

Atenter uma segunda chamadas quando já se encontra em linha

No decorrer da comunicação, um sinal sonoro é emitido pelo operador para o informar que tem uma segunda chamada em espera. O visor apresenta as informações relativas ao correspondente em espera.

Pressione para atender essa nova chamada.

O seu primeiro correspondente é colocado em espera enquanto fala com o segundo correspondente.

Efectuar uma segunda chamada quando já se encontra em linha

No decorrer da comunicação, pressione (R) e marque o número que pretende chamar.

A chamada em curso é então colocada em espera e pode falar com o segundo correspondente.

Passar de uma chamada para outra

Para passar de uma chamada para outra pressione (R) e a tecla 2 abc.

A chamada em curso é colocada em espera e pode atender a segunda chamada.

Para terminar uma das duas chamadas

Para concluir uma chamada e continuar a outra, pressione (R) e a tecla 1.

A chamada em curso é definitivamente terminada, pode retomar a segunda chamada.

Para uma conferência a 3 (você e as duas chamadas)

No decorrer da comunicação, pressione (R) e a tecla 3 def.

Pode falar com os dois correspondentes ao mesmo tempo.

Para terminar a conferência 3, pressione a tecla vermelha .

7. Definições do telefone

7.1. Atribuir um nome ao auscultador

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. "NOME AUSCULT" aparece no visor, pressione menu.
3. Introduza o nome pretendido para o auscultador, utilizando o teclado (máximo de 10 caracteres). Utilize a tecla ⌧ para apagar um carácter.
4. Pressione menu para confirmar as suas definições.

7.2. Definir o toque

7.2.1. Volume de toque do auscultador

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "TONS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
3. "VOLUM TOQUE" aparece no visor, pressione menu.
   Uma lista de escolha encontra-se disponível : "NIVEL 1", " NIVEL 2", " NIVEL 3", " NIVEL 4", "DESLIGADO".
4. Escolha com as teclas ▲ ou ▼ o volume pretendido e pressione menu para confirmar a sua escolha.

7.2.2. Melodia de toque do auscultador

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "TONS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
3. Seleccione "TOQUES" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
   Dez melodias estão disponíveis : "MELODIA 1"… "MELODIA 10".
   Seleccione o toque pretendido com as teclas ▲ ou ▼.
4. Pressione menu para confirmar as suas definições.

7.2.3. Activar/desactivar o som das teclas

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "TONS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
3. Seleccione "SOM TECLAS" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
   O estado actual é apresentado no visor. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione menu para confirmar as suas definições.

7.3. Alterar o idioma do telefone

1. Pressione menu.
   Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione "IDIOMA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
3. Seleccione o idioma pretendido com as teclas ▲ ou ▼.
4. Pressione menu para confirmar a sua escolha. Um sinal de confirmação é emitido.

7.4. Desligar automático *(refere-se ao parágrafo 4.1.3 página 5)*

O desligar automático permite desligar automaticamente ao colocar o telefone na base.

1. Pressione menu.
   Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione "DESLIG AUTO" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
   O visor apresenta o estado actual. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
3. Pressione menu para confirmar a definição. Um sinal de confirmação é emitido.

7.5. Bloquear o teclado

Pode bloquear o teclado com vista a impedir a marcação acidental.

1. Pressione e mantenha pressionado * durante 1 segundo. O visor indica que a função de bloqueio foi activada.
2. Para desbloquear o teclado, pressione e mantenha pressionado * durante 1 segundo ou simplesmente volte a colocar o auscultador na base.

8. Definir a hora e a data

8.1. Hora e data

Nota ! *A hora fica desajustada aquando de um corte de energia.*

1. Pressione menu.
   Seleccione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione "DEF. DI/HORA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
   A data actual é apresentada no visor.

- Para guardar a data, pressione menu.
- Para alterar a data, introduza a nova data ao formato AAAA/MM/DD.
  Para voltar atrás na introdução pressione ⌫.

3. Pressione menu. A hora actual é apresentada no visor.
   - Para guardar a hora, pressione menu.
   - Para alterar a hora, introduza a nova hora ao formato HH : MM.
     (Se o formato da hora for 12H, no final da introdução utilize a tecla ▲ para colocar o aM e a tecla ▼ para colocar o pM).
     Para voltar atrás na introdução pressione ⌫.
4. Pressione menu. Um sinal sonoro é emitido.

8.2. Formato da data / Formato da hora

8.2.1. Formato da hora

1. Pressione menu.
   Seleccione "REL E ALARME" com as taclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione "DEFINIR FORM" com as teclas ▲ ou ▼, seleccione menu.
3. Seleccione "FORMATO HORA" com as teclas ▲ ou ▼, seleccione menu.
   O visor apresenta o formato actual, utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione menu para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

8.2.2. Formato da data

Esta função permite definir o formato da data (DD/MM ou MM/DD).

1. Pressione menu. Seleccione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione " DEFINIR FORM " com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
3. Seleccione "FORMATO DATA" come as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
   O visor apresenta o formato actual, utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione menu para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

8.3. Definir o alarme

1. Pressione menu. Seleccione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "ALARME " com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
   - Para activar o alarme só uma vez, seleccione "UMA VEZ ".
   - Para repetir o alarme todos os dias à hora programada, seleccione "DIARIO ".
   - Para desactivar o alarme, seleccione "DESLIGADO ".
3. Seleccione a sua escolha e pressione menu.
   Introduza a hora pretendida para que o alarme toque: "HH - MM ".
   (Se o formato da hora for 12H, no final da introdução utilize a tecla ▲ para colocar o **AM** e a tecla ▼ para colocar o **PM**).
4. Pressione menu para confirmar as definições. Um sinal é emitido.

8.4. Alterar o toque do alarme

1. Pressione menu.
   Seleccione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.

2. Seleccione "TOM ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
   3 melodias encontram-se disponíveis : "MELODIA 1", "MELODIA 2" et "MELODIA 3".
3. Seleccione a melodia pretendida, pressione menu para confirmar a sua escolha.
   Um sinal é emitido.

9. Definições avançadas

9.1. Código PIN da base

*O código da base (predefinido **0000**) é necessário para aceder a algumas funções de segurança. Pode conter até 8 dígitos.*

1. Pressione menu.
   Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. "ALTERAR PIN" aparece no visor, pressione menu. O visor apresenta o ecrã de introdução do código da base.
3. Primeiro introduza o código PIN actual. Para cada dígito introduzido, o carácter "_" é substituído pelo carácter "*". Pressione menu para confirmar.
4. Introduza o novo código PIN. Para cada dígito introduzido, o carácter "_" é substituído pelo carácter "*". Pressione menu para confirmar o novo código PIN.
5. Pressione menu para confirmar as suas definições.

Nota ! *Guarde o código da base. Será necessário para alterar algumas definições.*

9.2. Associação de auscultador/base

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "REGISTRANDO" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
3. Introduza o código PIN de 4 dígitos para base (código predefinido: 0000). Os dígitos introduzidos serão visualizados como asteriscos.
4. Pressione e mantenha pressionado o botão na base durante 5 segundos (se o procedimento de associação não for executado no auscultador, a base regressa ao modo de espera ao fim de um minuto).
5. Pressione menu para confirmar as suas definições.
   A mensagem "EM ESPERA..." pisca no visor : o telefone e a base procuram-se mutuamente. O registo pode demorar alguns segundos.
6. Quando o telefone estiver registado, um sinal é emitido. O telefone sai automaticamente do modo de registo.
7. O número do auscultador (1, 2, 3, ou 4) é atribuído automaticamente pela base.
   É reproduzido um tom, e o menu principal é visualizado.

9.3. Remover associação de um auscultador

1. Pressione menu.
   Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione "ANULAR REGT" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
3. Introduza o código PIN da base (predefinido : 0000). Os dígitos introduzidos aparecem sob forma de asteriscos, pressione menu.
4. Seleccione o número do telefone que pretende apagar com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
   Um sinal é emitido (em standby, o visor apresenta "PF REG AUSC.").

9.4. Alterar o país

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "PAIS" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
3. Introduza o código PIN da base (predefinido : 0000). Os dígitos introduzidos aparecem sob forma de asteriscos.
4. Uma lista de paises encontra-se disponível. Seleccione o país de utilização do telefone com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
5. Uma mensagem pede confirmação da escolha. Pressione menu. A mensagem "EM ESPERA..." aparece no visor, um sinal é emitido.

9.5. Restaurar as definições predefinidas do telefone e da base

Este menu permite restaurar as definições predefinidas do telefone e da base :

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "REINISTIALIS." Com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu. Uma mensagem pede confirmação da sua escolha. Pressione menu.
3. Um sinal é emitido : as definições do telefone voltam aos valores iniciais.

9.6. Prefixo

Em caso de utilização de um autocomutador numa rede privada, poderá programar o prefixo de chamada para o exterior.

Este função permite definir :

- ***o número do prefixo PABX** : este número será acrescentado no início do número marcado.*
- ***o número para detectar** : se o número marcado começar pela sequência registada, esta será automaticamente apagada.*

*Estas definições não se aplicam se o número marcado começar por « # » ou « * ».*

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione "PREFIXO AUTO" com as teclas ▲ ou ▼. Pressione menu.
   - Seleccione "DETECTAR DIG" para definir o número do prefixo PABX.
   - Seleccione "PREFIXO" para definir o comprimento do prefixo PABX.
3. Seleccione menu para confirmar a definição. Um sinal é emitido.

9.7. Alterar o tempo de flash

Se ligar o telefone atrás de um PABX, poderá ser levado a alterar o tempo de flash para poder utilizar correctamente as seguintes funções : dupla chamada, conferência a três, etc. Contacte o seu operador antes de alterar a definição de origem.

1. Pressione menu.
   Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
2. Seleccione "TEMP RECHAM" com as teclas ▲ ou ▼, pressione menu.
3. Três escolhas encontram-se disponíveis : " BREVE ", " MEDIO " et " LONGO ".
   Seleccione o tempo pretendido, pressione menu para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

9.8. Alterar o tipo de marcação

A maioria dos sistemas telefónicos utilizam a marcação por frequência vocal. No entanto, pode utilizar a marcação por impulsos. Para seleccionar um modo de marcação, proceda como segue :

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "MODO MARCAR" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
   Dois modos encontram-se disponíveis : "TONS" e "IMPULSOS".
3. Pressione menu para confirmar a definição. Um sinal é emitido.

9.9. 1E toque

Quando esta função está activa, o telefone toca à recepção da chamada, sem esperar pela apresentação do número.
Poderá activar esta função se não dispor do serviço de apresentação do número (conforme rede ou operador).
Caso tenha activado esta função, esta será automaticamente desactivada aquando da recepção de uma chamada com apresentação do número.

1. Pressione menu. Seleccione "DEF. AVANCAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
2. Seleccione "1 TOQUE" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione menu.
   - Seleccione "LIGADO" com as teclas ▲ ou ▼ para alterar o estado.
   - Seleccione "DESLIGADO" com as teclas ▲ ou ▼ para guardar o estado.
3. Pressione menu para confirmar a escolha. Um sinal é emitido.

10. Registo das chamadas

10.1. Registo das chamadas recebidas

Caso disponha do serviço "apresentação do número" as chamadas recebidas serão guardas na lista das chamadas recebidas (max. 5 últimos números). Para consultar a lista das chamadas recebidas.

- não se encontra na mesma zona do seu correspondente.
- o seu correspondente deseja que o seu número seja ocultado.

1. Pressione brevemente a tecla ▲.
2. O nome ou o número da chamada mais recente é apresentado segundo que o número do seu correspondente esteja ou não na sua agenda.
   - Caso se trate de um número privado, o visor apresenta " **RETER ID** ".
   - Se não se encontrar na mesma zona que o seu correspondente, o visor apresenta "**INDISPONIVEL**".
3. Pressione menu para obter a apresentação da data e da hora da recepção da chamada seleccionada.
4. Para chamar o número seleccionado, pressione a tecla verde.

10.2. Registo das chamadas efectuadas

As chamadas efectuadas são guardadas na lista das chamadas efectuadas (max. 5 últimos números).
Para consultar a lista das chamadas efectuadas :

1. Pressione brevemente a tecla.
2. O número marcado é apresentado.
3. Para chamar o número seleccionado, pressione a tecla verde.

11. Mudar a bateria

Assegure-se que o auscultador está **DESLIGADO** antes de substituir a bateria.

- Retire a porta do compartimento da bateria.
- Desligue os fios da fonte de alimentação e retire a bateria.

- Instale a bateria nova e volte a ligar os fios eléctricos.
- Volte a colocar a porta do compartimento da bateria.
- Coloque o auscultador na base para carregar a bateria. Antes de ser utilizada pela primeira vez, a nova bateria tem de ser carregada durante 15 horas. Esta acção garante uma utilização ideal da bateria.

Para evitar o risco de explosão, certifique-se de que a bateria foi instalada correctamente. Substitua a bateria apenas por uma bateria de **2,4V 550mAh** ou de tipo equivalente. Nunca elimine a bateria queimando-a. Isto poderia fazer explodir a célula da bateria. Elimine as pilhas em conformidade com as normas em vigor para o efeito.

11.1. Precauções de segurança da bateria

- Não queime, desmonte, quebre ou fure a bateria. Assim como acontece com outros produtos perigosos deste tipo, poderiam ser libertados materiais tóxicos, provocando ferimentos graves.
- Para evitar qualquer risco de incêndio ou de ferimentos corporais, utilize apenas a bateria em conformidade com as instruções fornecidas neste guia do utilizador.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Se não for utilizar o seu telefone durante um longo período de tempo (mais de 30 dias), retire a bateria do auscultador.

12. Cuidados gerais com o produto

Para manter o seu telefone a funcionar e com bom aspecto, siga estas directrizes:

- Evite colocar o telefone perto de fontes de aquecimento e de dispositivos que gerem interferências eléctricas (por exemplo, motores e lâmpadas fluorescentes).
- Mantenha-o longe da luz directa do sol e de todas as fontes de humidade.
- Evite deixar cair o telefone; manuseie-o com cuidado.
- Limpe o telefone com um pano macio.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou pós abrasivos para limpar o telefone. Estes poderiam danificar o acabamento do telefone.
- Guarde a embalagem original. Esta pode ser necessária para expedição do telefone numa data futura.

13. Problemas possíveis

13.1. Causas possíveis para fraca recepção

- Alumínio no interior da estrutura do edifício.
- Isolamento revestido a folha de alumínio.
- Condutas de aquecimento e outras peças metálicas na estrutura de um edifício.
- Proximidade de dispositivos eléctricos (por exemplo, fornos microondas, radiadores, computadores).
- Más condições atmosféricas (por exemplo, fortes tempestades).
- Base instalada na cave ou na parte inferior do edifício.
- Base ligada a uma tomada CA com outros dispositivos eléctricos.
- Utilização de um monitor para bebés na mesma frequência.
- A bateria do auscultador está fraca.
- O auscultador está muito afastado da base.

13.2. Resolução de problemas

13.2.1. Identificação de chamadas

Problema	Solução
Não há qualquer indicação no visor.	• A bateria está totalmente carregada? Substitua a bateria. Certifique-se de que a bateria está instalada e ligada correctamente. • Se estiver a utilizar um transformador, certifique-se de que este não está ligado a uma tomada ligada a um interruptor. Desligue e volte a ligar o transformador. • Aderiu ao serviço CLIP junto do seu operador telefónico?

13.2.2. Telefone

Problema	Solução
Ausência de sinal de linha.	• Verifique a instalação: - O cabo de alimentação da base está ligado a uma tomada em boas condições de funcionamento? - O cabo telefónico está devidamente ligado à base e à tomada de parede? • Desligue o cabo telefónico da tomada da parede e ligue outro telefone à mesma tomada. Se não existir sinal de linha no segundo telefone, o problema pode ser da sua instalação eléctrica ou do seu operador telefónico. • O telefone encontra-se fora do alcance da base? • A bateria está totalmente carregada (12 horas)? • A bateria está instalada correctamente? • A expressão “IN USE” (em uso) é visualizada no visor? A bateria pode necessitar de ser carregada.
Existe sinal de linha, mas não é possível realizar uma chamada externa.	• Certifique-se de que a definição de tom/impulso está correcta.
O telefone não toca.	• Certifique-se de que a definição de toque no telefone está ligada (ON). • Pode ter demasiadas extensões telefónicas na sua linha. Tente desligar alguns telefones. • Consulte as soluções para “Ausência de sinal de linha”.
A qualidade do som é má.	• Mude de canal. • O telefone encontra-se fora do alcance da base? O telefone está fora do alcance? Aproxime-o da base. • A base precisa de ser reposicionada? • Carregue a bateria. • Certifique-se de que a base não está ligada a uma tomada juntamente com outro electrodoméstico.

13.2.3. Tons de aviso

- Coloque o telefone na base durante 20 segundos para reiniciar o código de segurança. Se o problema persistir, carregue a bateria durante 15 horas.
- Limpe os contactos de carga da base e do telefone com um pano macio ou com uma borracha.
- Consulte as soluções para “Ausência de sinal de linha”.
- Substitua a bateria.

13.2.4. Marcar um número a partir da lista telefónica

- Programou correctamente as teclas de marcação rápida?
- Marcou a sequência de números certa?
- Certifique-se de que a definição de tom/impulso está correcta.
- Voltou a programar os números na memória após uma falha de corrente ou substituição de bateria?

14. Garantia
Responsabilidades e disposições exclusivas para Portugal

Utilize o seu aparelho correctamente e nas condições normais de utilização. A Sagem Communications declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorrecta.

Para uma reivindicação da garantia deve contactar o seu revendedor. Tem de ser apresentado sempre um comprovativo de compra.

No caso de qualquer tipo de anomalia, consulte o seu revendedor.

A) Condições gerais da garantia

A SAGEM assume uma garantia de 24 -vinte e quatro- Meses (6 -seis- Meses para acessórios) a partir da data de compra sem avaliação e após parecer próprio relativo aos trabalhos de reparação e ao custo de peças sobressalentes, quando ocorrerem avarias no aparelho provocadas por funcionamento anómalo.

Excepto nos casos em que o cliente tiver acordado com a SAGEM um contrato de manutenção sobre o aparelho, segundo o qual a reparação deve ser realizada na sede do cliente, as reparações no aparelho não serão realizadas na sede do cliente. O cliente tem de enviar o aparelho avariado ao endereço obtido no revendedor.

Quando um produto tem de ser enviado para reparação, deve ser anexado um comprovativo de compra (sem alterações, notas ou partes ilegíveis), que comprove a validade do prazo de garantia do produto. Se não for anexado qualquer comprovativo de compra, a oficina de reparações SAGEM toma por base a data de fabrico para determinar o estado da garantia do produto.

Para além das obrigações legais, a Sagem Communications declina toda e qualquer garantia implícita ou explícita, que não esteja mencionada nesta secção e não se responsabiliza por quaisquer danos directos ou indirectos ou materiais e não materiais fora do âmbito da garantia em questão.

Caso uma disposição desta garantia seja, total ou parcialmente, invalidada ou tornada ilegal, devido a uma infracção de uma prescrição obrigatória da Defesa do Consumidor, isso não prejudica a validade das restantes disposições desta garantia.

A responsabilidade legal não é prejudicada pela garantia do fabricante.

B) Exclusão da garantia

A SAGEM declina qualquer responsabilidade e garantia relativamente a:

- Danos, defeitos, falhas ou anomalias provocados por uma ou mais das seguintes causas:
  - Inobservância das instruções de instalação e utilização.
  - Acções exteriores no aparelho (incluindo, sem se restringir: raios, fogo, trepidações, vandalismo, rede de corrente inadequada / de má qualidade ou danos de qualquer tipo causados por água).
  - Modificação dos aparelhos sem autorização escrita da SAGEM.
  - Condições de utilização inadequadas, sobretudo relativas a temperaturas e humidade do ar.
  - Reparação e manutenção do aparelho por pessoas não autorizadas pela SAGEM.
- Desgaste dos aparelhos e dos acessórios devido à utilização normal diária.
- Danos, que sejam causados por uma embalagem insuficiente ou em mau estado dos aparelhos enviados à SAGEM.
- Utilização de novas versões do software sem a autorização prévia da SAGEM.
- Alterações ou adições em aparelhos ou no software sem a autorização prévia por escrito da SAGEM.

- Anomalias de funcionamento, provocadas nos aparelhos ou no funcionamento dos aparelhos pelo software instalado no computador.
- Problemas de ligação, provocados por um ambiente desfavorável, sobretudo:
  - Problemas relacionados com o acesso e/ou a ligação à Internet, como por exemplo, interrupções do acesso à rede ou anomalias durante a ligação do utilizador ou do seu interlocutor.
  - Problemas de transmissão (por exemplo, cobertura geográfica insuficiente da área pelo transmissor radioeléctrico, interferências ou más ligações).
  - Avarias na rede local (cablagem, servidor, locais de trabalho do computador) ou erros na rede de transmissão (como por exemplo, mas sem se limitar, a interferência, anomalia ou má qualidade de rede).
  - Alteração dos parâmetros da rede sem fios após a compra do produto.
- Avarias devido a reparação normal (como descrito no manual do utilizador fornecido) bem como anomalias, devido a uma omissão da revisão geral. Os custos da reparação ficam a cargo do cliente.
- Anomalias devido à utilização de produtos, materiais de consumo ou acessórios incompatíveis.

C) Reparações fora da garantia

Para os casos mencionados em B) e após o prazo de garantia, o centro de reparações autorizado da Sagem deve fornecer um orçamento ao cliente.

Os custos de reparação e de envio ficam a cargo do cliente.

São válidas as condições apresentadas, excepto se acordado em contrário por escrito com o cliente e apenas em Portugal.

15. Ambiente

A preservação do ambiente é uma preocupação essencial da Sagem Communications. O Grupo Sagem Communications tem a vontade de explorar as instalações que respeitem o ambiente e escolheu integrar o desempenho ambiental no conjunto do ciclo de vida dos seus produtos, da fase de fabrico à colocação em serviço, utilização e eliminação.

15.1. A Embalagem

A presença do logótipo (ponto verde) significa que é feita uma contribuição a um organismo nacional certificado, para melhorar as infra-estruturas de recuperação e reciclagem das embalagens.

Para facilitar esta reciclagem, queira respeitar as regras de triagem feitas localmente para este tipo de detritos.

15.2. Pilhas E Baterias

Se o seu produto contém pilhas ou baterias, estas deverão ser depositadas em pontos de recolha designados.

15.3. O produto

O símbolo de interdição do caixote do lixo, que se encontra no produto, significa que este pertence ao grupo dos aparelhos eléctricos e electrónicos.

Neste caso, a regulamentação europeia obriga-o a proceder à sua recolha selectiva:

- Em pontos de distribuição no caso de aquisição de um equipamento equivalente.
- Em pontos de recolha, colocados à sua disposição localmente (estação de tratamento de resíduos, recolha selectiva, etc.).

Deste modo, pode participar na reutilização e valorização de Detritos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos que podem possuir efeitos danosos para o ambiente e para a saúde humana.

Návod k použití - Údaje se mohou změnit bez upozornění
Manual del usuario - Documento no contractual
Manual de utilizare - Datele pot fi modificate fără notificare
Manual de instruçoes - Documento nän contratual

Sagem Communications SAS
Société anonyme au capital de 167 038 185 € - 440 294 510 RCS PARIS
Le Ponant de Paris - 27, rue Leblanc - 75015 PARIS - FRANCE
www.sagem-communications.com